叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 乔纳森·斯威夫特古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 乔纳森·斯威夫特古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔纳森·斯威夫特古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/2页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['dʒɑːnəθən] [swɪft] , [diː] . [diː] .
JONATHAN **SWIFT** **,** **D** **.** **D** **.**
乔纳森 迅速 , D . D .

乔纳森·斯威夫特，DD

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

['gʌlɪvərz] ['trævlz] , ['ɪləstreɪtɪd]
**#** **GULLIVER'S** **TRAVELS** **,** **Illustrated**
格列佛的 旅行 , 插图

《格列佛游记（插图版）》

['gʌlɪvərz] ['trævlz]
GULLIVER'S **TRAVELS**
格列佛的 旅行

格列佛游记

[ðə; ði] ['bɪkɚˌstæf] - ['pɑːrtrɪdʒ] ['pepərz]
**#** **THE** **BICKERSTAFF** **-** **PARTRIDGE** **PAPERS**
这 比克斯塔夫 - 鹧鸪 文件

比克斯塔夫-帕特里奇文件

#	#	[teɪl]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[tʌb]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]	['mɑːrtn]
#	**#**	**TALE**	**OF**	**A**	**TUB**	**AND**	**THE**	**HISTORY**	**OF**	**MARTIN**
#	#	故事	的	一个	浴缸	和	这	历史	的	马丁

浴缸的故事和马丁的历史

#	#	['poʊəmz]	(	['vɑːljəm]	[aɪ]	.	)
#	**#**	**POEMS**	**(**	**Volume**	**I**	**.**	**)**
#	#	诗歌	(	体积	我	.	)

诗集（第一卷）

#	#	['poʊəmz]	(	['vɑːljəm]	[iː]	.	)
#	**#**	**POEMS**	**(**	**Volume**	**II**	**.**	**)**
#	#	诗歌	(	体积	二	.	)

诗集（第二卷）

#	#	[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	[ænd; ənd]	[pə'lɪtɪk(ə)l]	[trækts]	-	-	['aɪrɪʃ]
#	**#**	**HISTORICAL**	**AND**	**POLITICAL**	**TRACTS**	**-**	**-**	**IRISH**
#	#	历史	和	政治的	小册子	-	-	爱尔兰

爱尔兰历史与政治论著

#	#	['aɪərlənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ʌv; əv]	[diːn]	[swɪft]
#	**#**	**IRELAND**	**IN**	**THE**	**DAYS**	**OF**	**DEAN**	**SWIFT**
#	#	爱尔兰	在	这	天	的	院长	迅速

迪恩·斯威夫特时代的爱尔兰

#	#	[hɪnts]	[tuː; tə]	['sɜːrvənt]
#	**#**	**HINTS**	**TO**	**SERVANTS**
#	#	提示	到	仆人

给仆人的提示

[ə; eɪ]	['mɑːdɪst]	[prə'poʊz(ə)l]
A	**MODEST**	**PROPOSAL**
一个	谦虚的	提议

一个温和的建议

[ðə; ði]	['dʒɜːrn(ə)l]	[tuː; tə]	['stelə]
THE	**JOURNAL**	**TO**	**STELLA**
这	杂志	到	斯特拉

致斯特拉的日记

[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[bʊks]	[et][ɑːl]	.
THE	**BATTLE**	**OF**	**THE**	**BOOKS**	**et**	**al**	**.**
这	战斗	的	这	图书	等	al	.

书籍之战等

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	['raɪtɪŋz]
HISTORICAL	**WRITINGS**
历史	著作

历史著作

[ðə; ði]	-	['letərz]
THE	**DRAPIER'S**	**LETTERS**
这	-	信件

德拉皮尔的信件

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz]	[tuː; tə][ðə; ði]	['tætlə]	, [ðə; ði]	[ɪg'zæmɪnər]	,	[et][ɑːl]	.
CONTRIBUTIONS	**TO**	**THE**	**TATLER**	**,**	**THE**	**EXAMINER**	**,**	**et**	**al**	**.**
贡献	到	这	闲聊者	,	这	考官	,	等	al	.

为《Tatler》、《Examiner》等杂志撰稿

['raɪtɪŋz]	[ɑːn]	[rɪ'lɪdʒən]	,	['vɑːl]	.
WRITINGS	**ON**	**RELIGION**	**,**	**Vol**	**.**
著作	在	宗教	,	沃尔	.

宗教著作，第1卷

[aɪ]
I
我

我

['raɪtɪŋz] [ɑ:n] [rɪ'lɪdʒən] , ['vɑ:l] . [i:]
WRITINGS ON RELIGION , Vol . II
著作 在 宗教 , 沃尔 . 二

宗教著作集，第二卷

[θri:] [prerz] [ænd; ənd] ['sə:mənz]
THREE PRAYERS AND SERMONS
三 祈祷 和 布道

三篇祷告和讲道

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

['gʌlɪvərz] ['trævlz]
GULLIVER'S TRAVELS
格列佛的 旅行

格列佛游记

['ɪntu:] ['sevrəl] [rɪ'moʊt] ['ri:dʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld]
INTO SEVERAL REMOTE REGIONS OF THE WORLD
进入 一些 偏僻的 地区 的 这 世界

进入世界多个偏远地区

[baɪ]['dʒɑ:nəθən] [swɪft] , [di:] . [di:] .
By Jonathan Swift , D . D .
经过 乔纳森 迅速 , D . D .

作者：乔纳森·斯威夫特，DD

['edɪtɪd] [baɪ] ['tɔməs] [em] . ['bæli:ɪt]
Edited By Thomas M . Balliet
编辑 经过 托马斯 M . 巴利特

由托马斯·M·巴利特编辑

[wɪð; wɪθ] ['θɜ:rti] - [eɪt] [,ilə'streiʃəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæp]
With Thirty - Eight Illustrations And A Map
和 三十 - 八 插图 和 一个 地图

附三十八幅插图和一张地图

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] ['lɪlɪpʌt] .
VOYAGE TO LILLIPUT .
航程 到 小人国 .

前往利利普特的旅程。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['ɔːθər] ['gɪvz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fæməli] — [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ɪnd'juːsmənts]

The	Author	gives	some	account	of	himself	and	family	—	His	first	inducements
这	作者	给予	一些	帐户	的	他自己	和	家庭	—	他的	第一的	诱导

[tuː; tə] ['træv(ə)l] — [hiː; hi] [ɪz] ['ʃɪprekt] ,

to	travel	—	He	is	shipwrecked	,
到	旅行	—	他	是	遭遇海难	,

作者简要介绍了自己和家人的情况——他最初旅行的动机——他遭遇了海难，

[ænd; ənd] [swɪmz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] — [gets] [seɪf] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['lɪlɪpʌt] — [ɪz]

and	swims	for	his	life	—	Gets	safe	on	shore	in	the	country	of	Lilliput	—	Is
和	游泳	为了	他的	生活	—	获得	安全的	在	支撑	在	这	国家	的	利立普特	—	是

[meɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ,

made	a	prisoner	,
制成	一个	囚犯	,

他拼命游向岸边——安全抵达利立浦特国——却沦为阶下囚，

[ænd; ənd] ['kærid] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	carried	up	the	country	.
和	携带	向上	这	国家	.

并传遍了全国。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['lɪlɪpʌt] , [ə'tendid] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] ,

The	emperor	of	Lilliput	,	attended	by	several	of	the	nobility	,
这	皇帝	的	利立普特	,	参加	经过	一些	的	这	贵族	,

利立浦特皇帝，在几位贵族的陪同下，

[kʌmz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] — [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd]

comes	to	see	the	Author	in	his	confinement	—	The	emperor's	person	and
来	到	看	这	作者	在	他的	监禁	—	这	皇帝的	人	和

['hæbɪts] [dɪ'skraɪbd] — ['lɜːrnɪd] [men] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] —

habits	described	—	Learned	men	appointed	to	teach	the	Author	their	language	—
习惯	描述	—	学习	男人	任命	到	教	这	作者	他们的	语言	—

[hiː; hi] [geɪnz] ['feɪvər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [maɪld] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] — [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ɑːr; ər] [səːtʃt] ,

He	gains	favor	by	his	mild	disposition	—	His	pockets	are	searched	,
他	收益	偏爱	经过	他的	温和的	处置	—	他的	口袋	是	搜索	,

前来探望被囚禁的作者——描述了皇帝的相貌和习惯——任命博学之士教作者他们的语言——他因性情温和而受人喜爱——他的口袋被搜查，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['pistlz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

and	his	sword	and	pistols	taken	from	him	.
和	他的	剑	和	手枪	已采取	从	他	.

他的剑和手枪也被缴获了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['ɔːθər] [daɪ'vəːts] [ðə; ði] ['empərər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [noʊ'bɪləti] [ʌv; əv] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

The	Author	diverts	the	emperor	,	and	his	nobility	of	both	sexes	,
这	作者	转移	这	皇帝	,	和	他的	贵族	的	两个都	性别	,

作者戏弄了皇帝及其男女贵族，

[ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʌn'kɑ:mən] ['mænər] — [ðə; ði] [daɪ'vɜ:ʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['lɪlɪpʌt] [dɪ'skraɪbd]

in	a	very	uncommon	manner	—	The	diversions	of	the	court	of	Lilliput	described
在	一个	非常	罕见	方式	—	这	转移	的	这	法庭	的	利立普特	描述

— [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ['græntɪd][hɪm; ɪm][ə'pɑ:n]['sɜ:rt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] .

—	The	Author	has	his	liberty	granted	him	upon	certain	conditions	.
—	这	作者	有	他的	自由	的确	他	之上	肯定	状况	.

以一种非常不寻常的方式——描述了利立浦特宫廷的娱乐活动——作者在一定条件下获得了自由。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

- , [ðə; ði][mə'trɑ:pəlɪs][ʌv; əv] ['lɪlɪpʌt] , [dɪ'skraɪbd] ,

Mildendo	,	the	metropolis	of	Lilliput	,	described	,
-	,	这	都会	的	利立普特	,	描述	,

米尔登多，利立浦特的都城，是这样描述的：

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['pæləs] — [ə; eɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ænd; ənd]

together	with	the	emperor's	palace	—	A	conversation	between	the	Author	and
一起	和	这	皇帝的	宫殿	—	一个	对话	之间	这	作者	和

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['sekrəteri] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðæt] ['empaɪər] — [ðə; ði] ['ɔθɝz] ['ɔfɝz]

a	principal	secretary	concerning	the	affairs	of	that	empire	—	The	Author's	offers
一个	主要的	秘书	有关	这	事务	的	那	帝国	—	这	作者的	优惠

[tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn][hɪz; ɪz]['wɔrz] .

to	serve	the	emperor	in	his	wars	.
到	服务	这	皇帝	在	他的	战争	.

与皇帝的宫殿一起——作者与一位首席秘书就该帝国的事务进行的对话——作者表示愿意在皇帝的战争中为他效力。

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['ɔ:θər] , [baɪ][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['strætədʒəm] ,

The	Author	,	by	an	extraordinary	stratagem	,
这	作者	,	经过	一个	非凡的	策略	,

作者运用了一种非凡的策略，

[prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] — [ə; eɪ] [haɪ] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɪz] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] —

prevents	an	invasion	—	A	high	title	of	honor	is	conferred	upon	him	—
阻止	一个	入侵	—	一个	高的	标题	的	荣誉	是	授予	之上	他	—

[æm'bæsədərz] [ə'raɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][blə'fʌsku:] ,

Ambassadors	arrive	from	the	emperor	of	Blefuscu	,
大使们	到达	从	这	皇帝	的	blefuscu	,

阻止了一场入侵——他被授予极高的荣誉称号——布莱夫斯库皇帝的使节前来迎接，

[ænd; ənd] [su:] [fɔ:r; fər] [pi:s] .

and	sue	for	peace	.
和	起诉	为了	和平	.

并请求和平解决。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['lɪlɪpʌt] ; [ðer; ðər] ['lɜ:rnɪŋ] , [lɔ:z] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ;

Of	the	inhabitants	of	Lilliput	;	their	learning	,	laws	,	and	customs	;
的	这	居民	的	利立普特	;	他们的	学习	,	法律	,	和	海关	;

利立浦特居民的学问、法律和习俗；

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['edʒukeɪtɪŋ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] ['ɔθɚz] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt]
the manner of educating their children — The Author's way of living in that
这 方式 的 教育 他们的 孩子们 — 这 作者的 方式 的 活的 在 那
['kʌntri] — [hɪz; ɪz][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['leɪdi] .
country — His vindication of a great lady .
国家 — 他的 平反 的 一个 伟大的 女士 .

他们教育子女的方式——作者在该国的生活方式——他对一位伟大女性的辩护。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['ɔːθər] , ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] ,
The Author , being informed of a design to accuse him of high treason ,
这 作者 , 存在 知情的 的 一个 设计 到 控 他 的 高的 叛国罪 ,

作者得知有人企图以叛国罪陷害他后，

[meɪks] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][blə'fʌskuː] — [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðer; ðər] .
makes his escape to Blefuscu — His reception there .
制作 他的 逃脱 到 blefuscu — 他的 接待 那里 .

他逃往布莱夫斯库——他在那里受到了热烈欢迎。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['ɔːθər] , [baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] ['æksɪdənt] , [faindz] [miːnz] [tuː; tə] [liːv] [blə'fʌskuː] ; [ænd; ənd]['æftər]
The Author , by a lucky accident , finds means to leave Blefuscu ; and after
这 作者 , 经过 一个 幸运的 事故 , 发现 方法 到 离开 blefuscu ; 和 后
[sʌm; səm] ['dɪfəkəltɪz] ,
some difficulties ,
一些 困难 ,

作者因一次幸运的偶然机会找到了离开布莱夫斯库的方法；经过一番周折后，

[rɪ'tɜːrn] [seɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
returns safe to his native country .
返回 安全的 到 他的 本国的 国家 .

他平安返回祖国。

[lɪst] [ʌv; əv] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] .
LIST OF FULL - PAGE ILLUSTRATIONS .
列表 的 满的 - 页 插图 .

全页插图列表。

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] [truːps] "
" He commanded his generals to draw up the troops "
" 他 命令 他的 将军们 到 画 向上 这 军队 "

他命令将军们集结军队。

" [mæp][ʌv; əv] ['lɪlɪpʌt] [ænd; ənd][blə'fʌskuː]
" Map of Lilliput and Blefuscu
" 地图 的 利立普特 和 blefuscu

利立浦特和布莱夫斯库地图

" [aɪ] [leɪ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] . . . [ɪn] [greɪt] [ʌn'iːzinis] "
" I lay all this while . . . in great uneasiness "
" 我 躺 全部 这 尽管 . . . 在 伟大的 不安 "

“我一直躺着……非常不安。”

" [prə'djʊsɪŋ] [hɪz; ɪz] [krə'denʃ(ə)lz] "
" **Producing** **his** **credentials** "
" 生产 他的 证书 "

“出示他的证件”

" [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [meɪd] [æn; ən][ɪg'zækt] ['ɪnvəntɔːri] "
" **These** **gentlemen** **made** **an** **exact** **inventory** "
" 这些 先生们 制成 一个 精确的 存货 "

“这些先生们做了详细的清点。”

" [hɜːr; hər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][smaɪl] ['veri] ['greɪʃəsli] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] "
" **Her** **imperial** **majesty** **was** **pleased** **to** **smile** **very** **graciously** **upon** **me** "
" 她 帝国 威严 曾是 高兴 到 微笑 非常 亲切地 之上 我 "

“陛下非常亲切地对我露出了微笑。”

" [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['nɑːrˌdæk][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][spɑːt] "
" **And** **created** **me** **a** **nardac** **upon** **the** **spot** "
" 和 创建 我 一个 纳尔达克 之上 这 点 "

“当场给我造了一个纳德克人”

" [θriː] ['hʌndrəd] ['teiləz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] "
" **Three** **hundred** **tailors** **were** **employed** "
" 三 百 裁缝 是 受雇 "

“雇用了三百名裁缝”

" [ðə; ðɪ] ['hæpinəs] . . . [ʌv; əv]['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] "
" **The** **happiness** **.** **.** **.** **of** **dining** **with** **me** "
" 这 幸福 . . . 的 用餐 和 我 "

“与我共进晚餐的快乐……”

" [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [aɪ] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] "
" **He** **desired** **I** **would** **hear** **him** **with** **patience** "
" 他 想要的 我 会 听到 他 和 耐心 "

他希望我能耐心听他讲完。

" [aɪ][set][seɪl] . . . [æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ]
" **I** **set** **sail** **.** **.** **.** **at** **six** **in** **the** **morning**
" 我 放 帆 . . . 在 六 在 这 早晨

我早上六点启航了。

" [ðə; ðɪ] ['bɪkɝˌstæf] - ['pɑːrtrɪdʒ] ['pepərz]
" **THE** **BICKERSTAFF** **-** **PARTRIDGE** **PAPERS**
" 这 比克斯塔夫 - 鹧鸪 文件

《比克斯塔夫-帕特里奇文件》

[baɪ]['dʒɑːnəθən] [swɪft]
by **Jonathan** **Swift**
经过 乔纳森 迅速

乔纳森·斯威夫特

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[prɪ'dɪkʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [jɪr] -
Predictions **For** **The** **Year** **1708**
预测 为了 这 年 -

对1708年的预测

[ðə; ðɪ] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst][ʌv; əv]['mɪstər] [bɪkɝstæfs] [prɪ'dɪkʃnz] ;
The **Accomplishment** **of** **the** **First** **of** **Mr** **Bickerstaff's** **Predictions** **;**
这 成就 的 这 第一的 的 先生 比克斯塔夫 预测 ;

比克斯塔夫先生的第一个预言得以实现；

[æn; ən]['eləʤi][ɑ:n][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [deθ] [ʌv; əv] ['pɑ:rtrɪʤ] , [ðə; ði]['ɔ:lmənæk; 'ælmənæk] -

An	Elegy	on	the	supposed	Death	of	Partridge	,	the	Almanack	-
一个	挽歌	在	这	据称	死亡	的	鹧鸪	,	这	年鉴	-

['meɪkər] .

Maker	.
制造商	.

一首悼念年鉴制作者帕特里奇之死的挽歌。

[æn; ən] ['epɪtæf] [ɑ:n] ['pɑ:rtrɪʤ] .

An	Epitaph	on	Partridge	.
一个	墓志铭	在	鹧鸪	.

鹧鸪墓志铭。

['pɑ:rtrɪʤɪz] [rɪ'plaɪ]

Partridge's	reply
鹧鸪的	回复

帕特里奇的回复

[ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aɪzək] ['bɪkɝˌstæf] , [ɛs'kwɑɪər] ;

A	vindication	of	Isaac	Bickerstaff	,	Esq	;
一个	平反	的	艾萨克	比克斯塔夫	,	先生	;

为艾萨克·比克斯塔夫先生正名;

[ə; eɪ] ['feɪməs] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv]['mɜ:rlɪn] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wɪzərd] .

A	famous	prediction	of	Merlin	,	the	British	wizard	.
一个	著名的	预言	的	梅林	,	这	英国	巫师	.

这是英国魔法师梅林的著名预言。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [dʒɑ:n] [ɑ:'bʌθnət] [ænd; ənd][ˌælɪg'zændər][poʊp]

Dr	.	John	Arbuthnot	and	Alexander	Pope
博士	.	约翰	阿布斯诺特	和	亚历山大	教皇

约翰·阿布斯诺特博士和亚历山大·蒲柏

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌb]

A	TALE	OF	A	TUB
一个	故事	的	一个	浴缸

浴缸的故事

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['mɑ:rtn]

AND	THE	HISTORY	OF	MARTIN
和	这	历史	的	马丁

以及马丁的历史

[baɪ]['dʒɑ:nəθən] [swɪft]

By	Jonathan	Swift
经过	乔纳森	迅速

乔纳森·斯威夫特

['edɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['mɔrli]

Edited	By	Henry	Morley
编辑	经过	亨利	莫利

由亨利·莫利编辑

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌb]

A	Tale	of	a	Tub
一个	故事	的	一个	浴缸

浴缸的故事

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] [dʒɑːn][lɔːrd] Somers37

To	the	Right	Honourable	John	Lord	Somers37
到	这	正确的	尊敬的	约翰	主	Somers37

致尊敬的约翰·索默斯勋爵37

[ðə; ði] ['bʊkselər] [tuː; tə][ðə; ði] Reader41

The	Bookseller	to	The	Reader41
这	书商	到	这	Reader41

书商致读者41

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] Dedicatory43

The	Epistle	Dedicatory43
这	书信	Dedicatory43

献词书信43

[ðə; ði] Preface49

The	Preface49
这	Preface49

序言49

['sekʃ(ə)n][aɪ] .

Section	I	.
部分	我	.

第一部分。

[ðə; ði] Introduction59

The	Introduction59
这	Introduction59

引言59

['sekʃ(ə)n][iː] . -

Section	II	.	70
部分	二	.	-

第二部分第70节

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Section	III	.
部分	三、	.

第三部分

[ə; eɪ] [daɪ'greʃn] [kən'sɜːrnɪŋ] Critics81

A	Digression	Concerning	Critics81
一个	题外话	有关	Critics81

关于批评家的题外话81

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] .

Section	IV	.
部分	第四	.

第四部分

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] Tub90

A	Tale	of	a	Tub90
一个	故事	的	一个	Tub90

Tub90的故事

['sekʃ(ə)n][viː] .

Section	V	.
部分	V	.

第五部分

[ə; eɪ] [daɪ'greʃn] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] Kind100

A	Digression	in	the	Modern	Kind100
一个	题外话	在	这	现代的	Kind100

现代式离题100

['sekʃ(ə)n]['vaɪ, 'viː] .
Section **VI** **.**
部分 六年级 .

第六节

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] Tub106
A **Tale** **of** **a** **Tub106**
一个 故事 的 一个 Tub106

浴缸的故事106

['sekʃ(ə)n][ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Section **VII** **.**
部分 七 .

第七部分

[ə; eɪ] [daɪ'greʃn] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] Digressions113
A **Digression** **in** **Praise** **of** **Digressions113**
一个 题外话 在 称赞 的 Digressions113

赞美离题的离题113

['sekʃ(ə)n][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Section **VIII** **.**
部分 八 .

第八部分

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] Tub118
A **Tale** **of** **a** **Tub118**
一个 故事 的 一个 Tub118

浴缸的故事118

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ'ɛks] .
Section **IX** **.**
部分 第九章 .

第九节

[ə; eɪ] [daɪ'greʃn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] . . . -
A **Digression** **Concerning** **the** **Original** **.** **.** **.** **125**
一个 题外话 有关 这 原来的 . . . -

关于原著的题外话.....125

['sekʃ(ə)n][eks] .
Section **X** **.**
部分 X .

第十部分

[ə; eɪ] ['fɑːrðər] Digression138
A **Farther** **Digression138**
一个 更远 Digression138

进一步的题外话138

['sekʃ(ə)n][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Section **XI** **.**
部分 十一 .

第十一节

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] Tub143
A **Tale** **of** **a** **Tub143**
一个 故事 的 一个 Tub143

浴缸的故事143

[ðə; ði] Conclusion155
The **Conclusion155**
这 Conclusion155

结论155

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mɑːrtn]

The	History	of	Martin
这	历史	的	马丁

马丁的历史

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] Martin159

The	History	of	Martin159
这	历史	的	Martin159

马丁159号的历史

[ə; eɪ] [daɪ'greʃn] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] . . . -

A	Digression	on	the	Nature	.	.	.	163
一个	题外话	在	这	自然	.	.	.	-

关于自然的题外话.....163

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mɑːrtn] — Continued164

The	History	of	Martin	—	Continued164
这	历史	的	马丁	—	Continued164

马丁的历史——续164

[ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] Mankind165

A	Project	for	the	Universal	Benefit	of	Mankind165
一个	项目	为了	这	普遍的	益处	的	Mankind165

一项造福全人类的项目165

[ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv] ['dʒɑːnəθən] [swɪft] , [diː] . [diː] . , ['vɑːljəm] [aɪ]

THE	POEMS	OF	JONATHAN	SWIFT	,	D	.	D	.	,	VOLUME	I
这	诗歌	的	乔纳森	迅速	,	D	.	D	.	,	体积	我

乔纳森·斯威夫特诗集，第一卷

['edɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['əːnst] ['braʊnɪŋ]

Edited	By	William	Ernst	Browning
编辑	经过	威廉	恩斯特	勃朗宁

由威廉·恩斯特·勃朗宁编辑

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION
介绍

介绍

['poʊəmz][ʌv; əv] ['dʒɑːnəθən] [swɪft]

POEMS	OF	JONATHAN	SWIFT
诗歌	的	乔纳森	迅速

乔纳森·斯威夫特的诗

[oʊd] [tuː; tə] ['dɑːktər] ['wɪljəm] ['sæŋkrɒft] [[wʌn]]

ODE	TO	DOCTOR	WILLIAM	SANCROFT	[	1	]
颂	到	医生	威廉	桑克罗夫特	[	1	]

致威廉·桑克罗夫特医生的颂歌[1]

[oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːn] .

ODE	TO	THE	HON	.
颂	到	这	亲爱的	.

致尊敬的阁下

[sɜːr] ['wɪljəm] ['temp(ə)l]
SIR **WILLIAM** **TEMPLE**
先生 威廉 寺庙

威廉·坦普尔爵士

[oʊd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['wɪljəm]
ODE **TO** **KING** **WILLIAM**
颂 到 国王 威廉

致威廉国王颂

[oʊd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [əˈθiːnjən] [səˈsaɪəti] [[wʌn]]
ODE **TO** **THE** **ATHENIAN** **SOCIETY** **[** **1** **]**
颂 到 这 雅典人 社会 [1]

致雅典社会[1]

[tuː; tə] ['mɪstər] . ['kɔŋgriːv]
TO **MR** **.** **CONGREVE**
到 先生 . 康格里夫

致康格里夫先生

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [sɜːr] ['wɪljəm] ['tɛmpəlz] [leɪt] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri]
OCCASIONED **BY** **SIR** **WILLIAM** **TEMPLE'S** **LATE** **ILLNESS** **AND** **RECOVERY**
引发 经过 先生 威廉 寺庙的 晚的 疾病 和 恢复

因威廉·坦普尔爵士近期患病及康复而引发

['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['leɪdiːz] ['aɪvəri] ['teɪbl] - [bʊk] , -
WRITTEN **IN** **A** **LADY'S** **IVORY** **TABLE** **-** **BOOK** **,** **1698**
书面 在 一个 女士的 象牙 桌子 - 书 , -

写于一位女士的象牙桌簿上，1698年

['mɪsɪz] . ['frænsɪs] ['hɛrɪsɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] , -
MRS **.** **FRANCES** **HARRIS'S** **PETITION** **,** **1699**
太太 . 弗朗西丝 哈里斯的 请愿 , -

弗朗西丝·哈里斯夫人请愿书，1699年

[ə; eɪ] ['bæləd] [ɑːn] [ðə; ðiː] [geɪm] [ʌv; əv] ['træfɪk]
A **BALLAD** **ON** **THE** **GAME** **OF** **TRAFFIC**
一个 民谣 在 这 游戏 的 交通

一首关于交通游戏的民谣

[ə; eɪ] ['bæləd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [tuːn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [kʌt] - [pɜːrs] [[wʌn]]
A **BALLAD** **TO** **THE** **TUNE** **OF** **THE** **CUT** **-** **PURSE** **[** **1** **]**
一个 民谣 到 这 调 的 这 切 - 钱包 [1]

一首以扒手曲调谱写的民谣[1]

[ðə; ðiː] [dɪ'skʌvəri]
THE **DISCOVERY**
这 发现

发现

[ðə; ðiː] ['prɑːbləm] ,
THE **PROBLEM** **,**
这 问题 ,

问题，

[ðə; ðiː] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sæləmændər] , -
THE **DESCRIPTION** **OF** **A** **SALAMANDER** **,** **1705**
这 描述 的 一个 蝾 , -

1705年对蝾螈的描述

[tuː; tə] [tʃɑːrlz] ['mɔːrdɔːnt] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['piːtərbərəʊ] [[wʌn]]
TO **CHARLES** **MORDAUNT** **,** **EARL** **OF** **PETERBOROUGH** **[** **1** **]**
到 查尔斯 莫当特 , 伯爵 的 彼得伯勒 [1]

致查尔斯·莫当特，彼得伯勒伯爵[1]

[ɑːn][ðə; ði] ['juːniən]
ON THE UNION
在 这 联盟

关于联盟

[ɑːn]['mɪsɪz] .
ON MRS .
在 太太 .

关于夫人

['bɪdi] [flɔɪd] ;
BIDDY FLOYD ;
比迪 弗洛伊德 ;

比迪·弗洛伊德;

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs]
THE REVERSE
这 撤销

反过来

[ə'pɑːloʊ] [aʊt'wɪtid]
APOLLO OUTWITTED
阿波罗 被智胜

阿波罗智胜

['ænsər] [tuː; tə] [laɪnz] [frʌm; frəm] [meɪ] [fer] [[wʌn]]
ANSWER TO LINES FROM MAY FAIR [1]
回答 到 线条 从 可能 公平的 [1]

五月集市诗句的答案[1]

- [haʊs] [[wʌn]]
VANBRUGH'S HOUSE [1]
- 房子 [1]

范布鲁故居[1]

- [haʊs] , [[wʌn]]
VANBRUGH'S HOUSE , [1]
- 房子 , [1]

范布鲁故居，[1]

['bɔːsis] [ænd; ənd][fi'liːmɔn; fai-] [[wʌn]]
BAUCIS AND PHILEMON [1]
鲍西斯 和 菲勒蒙 [1]

鲍西斯和菲利蒙[1]

['bɔːsis] [ænd; ənd][fi'liːmɔn; fai-] [[wʌn]]
BAUCIS AND PHILEMON [1]
鲍西斯 和 菲勒蒙 [1]

鲍西斯和菲利蒙[1]

[ə; eɪ] [grʌb] - [striːt] ['elədʒi]
A GRUB - STREET ELEGY
一个 幼虫 - 街道 挽歌

一条破烂街的挽歌

[ðə; ði] ['epɪtæf]
THE EPITAPH
这 墓志铭

墓志铭

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
A DESCRIPTION OF THE MORNING
一个 描述 的 这 早晨

早晨的描述

[ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈʃaʊər] [[wʌn]]
A DESCRIPTION OF A CITY SHOWER [1]
一个 描述 的 一个 城市 淋浴 [1]

城市淋浴的描述[1]

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃjɑːrd] [ʌv; əv] -
ON THE LITTLE HOUSE BY THE CHURCHYARD OF CASTLENOCK
在 这 小的 房子 经过 这 墓地 的 -

卡斯尔诺克教堂墓地旁的小房子

[ə; eɪ] [taʊn] [ˈeklɔg] . - [[wʌn]]
A TOWN ECLOGUE . 1710 [1]
一个 镇 牧歌 . - [1]

城镇轶事.1710[1]

[ə; eɪ] [ˈkɑːnfərəns]
A CONFERENCE
一个 会议

会议

[tuː; tə] [lɔːrd] [ˈhɑːli] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmærɪdʒ] [[wʌn]]
TO LORD HARLEY , ON HIS MARRIAGE [1]
到 主 哈雷 , 在 他的 婚姻 [1]

致哈利勋爵，关于他的婚姻[1]

[ˈfilis] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [lʌv] , -
PHYLLIS ; OR , THE PROGRESS OF LOVE , 1716
菲利斯 ; 或者 , 这 进步 的 爱 , -

菲利斯；或，爱的进程，1716年

[ˈhɔːrəs] , [bʊk] [ˌaɪ ˈviː] , [oʊd] [ˌaɪˈɛks]
HORACE , BOOK IV , ODE IX
贺拉斯 , 书 第四 , 颂 第九章

贺拉斯，《诗集》第四卷，第九首颂歌

[tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈdɛləni] , [[wʌn]]
TO MR . DELANY , [1]
到 先生 . 德拉尼 , [1]

致德莱尼先生，[1]

[æn; ən][ˈelədʒi] [[wʌn]]
AN ELEGY [1]
一个 挽歌 [1]

挽歌[1]

[ˈepɪtæf] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm]
EPITAPH ON THE SAME
墓志铭 在 这 相同的

同名墓志铭

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] .
TO MRS .
到 太太 .

致夫人

[ˈhɔtən, ˈhaʊtən][ʌv; əv] [bɔrmɑːnt] ,
HOUGHTON OF BOURMONT ,
霍顿 的 宝蒙酒店 ,

霍顿·布尔蒙特

[vəːsiz]
VERSES
诗句

诗句

[ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈwɪndoʊ] [[wʌn]]
ON **ANOTHER** **WINDOW** **[1]**
在 其他 窗户 [1]

在另一个窗口[1]

[əˈpɑːloʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [diːn] . [[wʌn]] -
APOLLO **TO** **THE** **DEAN** **.** **[1]** **1720**
阿波罗 到 这 院长 . [1] -

阿波罗致院长。[1] 1720年

[nuːz] [frʌm; frəm] [pɑːrˈnæsəs]
NEWS **FROM** **PARNASSUS**
消息 从 帕纳索斯山

来自帕纳索斯山的新闻

[əˈpɑːloʊz] [ˈiːdɪkt]
APOLLO'S **EDICT**
阿波罗的 法令

阿波罗的法令

[ðə; ðɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [fiːst]
THE **DESCRIPTION** **OF** **AN** **IRISH** **FEAST**
这 描述 的 一个 爱尔兰 盛宴

爱尔兰盛宴的描述

[ðə; ðɪ] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] . - [[wʌn]]
THE **PROGRESS** **OF** **BEAUTY** **.** **1719** **[1]**
这 进步 的 美丽 . - [1]

美的进步.1719[1]

[ðə; ðɪ] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ˈmærɪdʒ] [[wʌn]]
THE **PROGRESS** **OF** **MARRIAGE** **[1]**
这 进步 的 婚姻 [1]

婚姻的进程[1]

[ðə; ðɪ] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ˈpoʊətri]
THE **PROGRESS** **OF** **POETRY**
这 进步 的 诗

诗歌的发展历程

[ðə; ðɪ] [saʊθ] - [siː] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] . -
THE **SOUTH** **-** **SEA** **PROJECT** **.** **1721**
这 南 - 海 项目 . -

南海计划。1721年

[ˈfæbjələ] [ˈkeɪnɪs] [et] [ˈʌmbriː]
FABULA **CANIS** **ET** **UMBRAE**
故事 犬 ET 暗影

FABULA CANIS ET UMBRAE

[ə; eɪ] [ˈproʊlɔːg]
A **PROLOGUE**
一个 序幕

序言

[ˈepɪlɔːg] [[wʌn]]
EPILOGUE **[1]**
结语 [1]

尾声[1]

[ˈproʊlɔːg] [[wʌn]]
PROLOGUE **[1]**
序幕 [1]

序言[1]

['epɪlɔːg]
EPILOGUE
结语

结语

['ænsər]
ANSWER
回答

回答

[ɑːn] - [haʊs]
ON GAULSTOWN HOUSE
在 - 房子

高尔斯敦庄园

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf]
THE COUNTRY LIFE
这 国家 生活

乡村生活

[pɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [spent] [æt; ət] - [haʊs] ,
PART OF A SUMMER SPENT AT GAULSTOWN HOUSE ,
部分 的 一个 夏天 花费 在 - 房子 ,

在高尔斯敦庄园度过的夏天的一部分

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR .
博士 .

博士

[də'leɪniz] ['vɪlə] [[wʌn]]
DELANY'S VILLA [1]
德拉尼的 别墅 [1]

德拉尼别墅[1]

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [æt; ət] [dɛl'vɪl]
ON ONE OF THE WINDOWS AT DELVILLE
在 一 的 这 视窗 在 德尔维尔

在德尔维尔的一扇窗户上

- ['ruːˌpiːz]
CARBERIAE RUPES
- 卢比

CARBERIAE RUPES

['kɑːrˌbɛri] ['rɑːks]
CARBERY ROCKS
化油器 岩石

卡伯里岩

['kɑːpi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrθ] - [deɪ] [vəːsiz]
COPY OF THE BIRTH - DAY VERSES
复制 的 这 出生 - 天 诗句

生日诗句副本

[ɑːn] [driːmz]
ON DREAMS
在 梦境

关于梦想

[sent] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
SENT BY DR .
发送 经过 博士 .

由博士发送

['dɛləni] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DELANY **TO** **DR** **.**
德拉尼 到 博士 .

延迟到医生

[swɪft] ,
SWIFT **,**
迅速 ,

迅速，

[ðə; ði] ['ænsər]
THE **ANSWER**
这 回答

答案

[ə; eɪ]['kwaɪət] [laɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm]
A **QUIET** **LIFE** **AND** **A** **GOOD** **NAME**
一个 安静的 生活 和 一个 好的 姓名

平静的生活和良好的名声

[ə; eɪ] ['pæstərəl] ['daɪəlɔːg]
A **PASTORAL** **DIALOGUE**
一个 牧灵 对话

牧灵对话

[dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [pə'zeʃn] -
DESIRE **AND** **POSSESSION** **1727**
欲望 和 拥有 -

欲望与占有 1727

['klevər] [tɑːm] [klɪntʃ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] . -
CLEVER **TOM** **CLINCH** **GOING** **TO** **BE** **HANGED** **.** **1727**
聪明的 汤姆 成交 去 到 是 绞刑 . -

聪明的汤姆·克林奇即将被绞死。1727年

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

[swɪft] [tuː; tə]['mɪstər] .
SWIFT **TO** **MR** **.**
迅速 到 先生 .

斯威夫特先生

[poʊp] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] " ['dʌnsiˌæd]
POPE **,** **WHILE** **HE** **WAS** **WRITING** **THE** **"** **DUNCIAD**
教皇 , 尽管 他 曾是 写作 这 " 邓西亚德

教皇在撰写《愚人颂》时

" ['hɛltɚ] ['skeltə(r)] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [hjuː] [ænd; ənd] [kraɪ] ['æftər] [ðə; ði] [ə'tɜːrniz]
" **HELTER** **SKELTER** **;** **OR** **,** **THE** **HUE** **AND** **CRY** **AFTER** **THE** **ATTORNEYS**
" 杂乱 滑梯 ; 或者 , 这 色调 和 哭 后 这 律师

“混乱不堪；或者，律师们的喧嚣与争吵”

[ðə; ði] ['pʌpɪt] - [ʃoʊ]
THE **PUPPET** **-** **SHOW**
这 木偶 - 展示

木偶戏

[ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːdərn] ['leɪdi]
THE **JOURNAL** **OF** **A** **MODERN** **LADY**
这 杂志 的 一个 现代的 女士

一位现代女性的日记

[ðə; ði] [loʊ'dʒɪʃənz] [ri'fju:tid]
THE LOGICIANS REFUTED
这 逻辑学家 驳斥

逻辑学家反驳道

[ðə; ði] ['elɪfənt] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [mæn]
THE ELEPHANT ; OR , THE PARLIAMENT MAN
这 大象 ; 或者 , 这 议会 男人

大象；或者，议会人

['pɔləs] : [æn; ən] ['epɪgræm]
PAULUS : AN EPIGRAM
保卢斯 : 一个 警句

保罗：一首警句

[ðə; ði] ['ænsər] .
THE ANSWER .
这 回答 .

答案。

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [swɪft]
BY DR . SWIFT
经过 博士 . 迅速

斯威夫特博士

[ə; eɪ] ['daɪəlɔ:g]
A DIALOGUE
一个 对话

对话

[ɑ:n] ['bɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [dʌl] ['poʊəm]
ON BURNING A DULL POEM
在 燃烧 一个 乏味的 诗

论焚烧一首乏味的诗

[æn; ən] ['eksələnt] [nu:] ['bæləd]
AN EXCELLENT NEW BALLAD
一个 出色的 新的 民谣

一首极好的新民谣

[ɑ:n] ['sti:vən] [dʌk]
ON STEPHEN DUCK
在 斯蒂芬 鸭子

关于史蒂芬·达克

[ðə; ði] ['leɪdi:z] ['dresɪŋ] - [ru:m] . -
THE LADY'S DRESSING - ROOM . 1730
这 女士的 敷料 - 房间 . -

女士更衣室。1730年

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [taɪm] . -
THE POWER OF TIME . 1730
这 力量 的 时间 . -

时间的力量。1730年

- [ænd; ənd] ['pi:tər]
CASSINUS AND PETER
- 和 彼得

卡西努斯和彼得

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [nɪmf] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] .
A BEAUTIFUL YOUNG NYMPH GOING TO BED .
一个 美丽的 年轻的 仙女 去 到 床 .

一位美丽的年轻仙女准备上床睡觉。

['strefɔn] [ænd; ənd] ['kloʊi]
STREPHON **AND** **CHLOE**
斯特雷芬 和 克洛伊

斯特雷芬和克洛伊

[ə'pɑ:loʊ] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['prɑ:bləm] ['sɑ:lvd]
APOLLO **;** **OR** **,** **A** **PROBLEM** **SOLVED**
阿波罗 ; 或者 , 一个 问题 已解决

阿波罗；或者，一个问题解决了

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæmd]
THE **PLACE** **OF** **THE** **DAMNED**
这 地方 的 这 该死的

诅咒之地

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [[wʌn]]
THE **DAY** **OF** **JUDGMENT** **[** **1** **]**
这 天 的 判断 [1]

审判日[1]

['dʒu:dəs] . -
JUDAS **.** **1731**
犹大 . -

犹大。1731

[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə]['mɪstər] .
AN **EPISTLE** **TO** **MR** **.**
一个 书信 到 先生 .

致先生的一封信

[geɪ] [[wʌn]]
GAY **[** **1** **]**
同性恋 [1]

同性恋[1]

[tu:; tə][ə; eɪ] ['leɪdi]
TO **A** **LADY**
到 一个 女士

致一位女士

['epɪgræm] [ɑ:n][ðə; ði] [bʌsts] [[wʌn]] [ɪn] ['rɪtʃmənd] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] . -
EPIGRAM **ON** **THE** **BUSTS** **[** **1** **]** **IN** **RICHMOND** **HERMITAGE** **.** **1732**
警句 在 这 半身像 [1] 在 里士满 隐居处 . -

里士满隐士庐[1]胸像上的警句。1732年

[ə'nʌðər]
ANOTHER
其他

其他

[ə; eɪ] [kən'klu:ʒ(ə)n]
A **CONCLUSION**
一个 结论

结论

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

['swɪfts] ['ænsər]
SWIFT'S **ANSWER**
斯威夫特的 回答

斯威夫特的回答

[tuː; tə][ðə; ði] ['revərənd] ['drɑɪv, 'dɑːktɚ] .
TO THE REVEREND DR .
到 这 牧师 博士 .

致牧师博士

[swɪft]
SWIFT
迅速

迅速

[vəːsiz] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['stændɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [diːn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
VERSES LEFT WITH A SILVER STANDISH ON THE DEAN OF ST .
诗句 左边 和 一个 银 斯坦迪什 在 这 院长 的 英石 .

圣徒院长留下的诗句，以及一个银质底座。

['pætrɪks] [desk] ,
PATRICK'S DESK ,
帕特里克的 桌子 ,

帕特里克的办公桌

[vəːsiz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['prez(ə)nts]
VERSES OCCASIONED BY THE FOREGOING PRESENTS
诗句 引发 经过 这 前文 礼物

因上述情况而引发的诗句

[æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [baɪ]['drɑɪv, 'dɑːktɚ] .
AN INVITATION , BY DR .
一个 邀请 , 经过 博士 .

博士的邀请

['dɛləni] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['drɑɪv, 'dɑːktɚ] .
DELANY , IN THE NAME OF DR .
德拉尼 , 在 这 姓名 的 博士 .

德拉尼，以博士的名义

[swɪft]
SWIFT
迅速

迅速

[ðə; ði] [biːsts] - [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,
THE BEASTS ' CONFESSION TO THE PRIEST ,
这 野兽 - 忏悔 到 这 牧师 ,

野兽们向牧师的忏悔

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['pɑːrsənz] [keɪs]
THE PARSON'S CASE
这 牧师的 案件

牧师的案件

[ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['leɪdiz]
THE HARDSHIP UPON THE LADIES
这 困境 之上 这 女士们

女士们所遭受的苦难

[ə; eɪ] [lʌv] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːdərn] [teɪst] . -
A LOVE SONG IN THE MODERN TASTE . 1733
一个 爱 歌曲 在 这 现代的 品尝 . -

一首符合现代品味的爱情歌曲。1733年

[ðə; ði] [stɔ:rm]
THE STORM
这 风暴

风暴

[oʊd] [ɑ:n] ['saɪəns]
ODE ON SCIENCE
颂 在 科学

科学颂歌

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi:z] [kəm'pleɪnt] [[wʌn]]
A YOUNG LADY'S COMPLAINT [1]
一个 年轻的 女士的 抱怨 [1]

一位年轻女士的投诉[1]

[ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
ON THE DEATH OF DR .
在 这 死亡 的 博士 .

悼念博士

[swɪft]
SWIFT
迅速

迅速

[ɑ:n] ['poʊətri] , [ə; eɪ] ['ræpsədi] . -
ON POETRY , A RHAPSODY . 1733
在 诗 , 一个 狂想曲 . -

论诗，狂想曲。1733年

[və:siz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [di:n]
VERSES SENT TO THE DEAN
诗句 发送 到 这 院长

寄给院长的诗句

['epɪgræm] [baɪ]['mɪstər] . ['boʊjər]
EPIGRAM BY MR . BOWYER
警句 经过 先生 . 弓匠

鲍耶先生的警句

[ɑ:n] ['saɪki] [[wʌn]]
ON PSYCHE [1]
在 精神 [1]

论心理学[1]

[ðə; ði] [di:n] [ænd; ənd] [du:k]
THE DEAN AND DUKE
这 院长 和 公爵

院长和公爵

['rɪt(ə)n] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
WRITTEN BY DR .
书面 经过 博士 .

作者：博士

[swɪft] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['defnəs] , [ɪn] [sep'tembər] , -
SWIFT ON HIS OWN DEAFNESS , IN SEPTEMBER , 1734
迅速 在 他的 自己的 耳聋 , 在 九月 , -

斯威夫特谈及他自己的耳聋，1734年9月

[ðə; ði] ['di:nz] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]
THE DEAN'S MANNER OF LIVING
这 院长 方式 的 活的

院长的生活方式

['epɪgræm] [baɪ]['mɪstər] . ['boʊjər]
EPIGRAM BY MR . BOWYER
警句 经过 先生 . 弓匠

鲍耶先生的警句

[və:siz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [fru:t] - ['wɪmɪn]
VERSES MADE FOR FRUIT - WOMEN
诗句 制成 为了 水果 - 女性

为水果女人而作的诗篇

[ə'spærəgəs]
ASPARAGUS
芦笋

芦笋

['ʌnjənz]
ONIONS
洋葱

洋葱

['ɔɪstər]
OYSTERS
牡蛎

牡蛎

['herɪŋz]
HERRINGS
鲱鱼

鲱鱼

['ɔ:rɪndʒɪz]
ORANGES
橙子

橙子

[ɑ:n] ['roʊvər] , [ə; eɪ] ['leɪdi:z] ['spænjəl]
ON ROVER , A LADY'S SPANIEL
在 探测车 , 一个 女士的 西班牙猎犬

罗孚，一只女士的西班牙猎犬

['epɪˌgræmz] [ɑ:n] ['wɪndoʊz]
EPIGRAMS ON WINDOWS
警句 在 视窗

窗上的警句

[tu:; tə]['dʒeɪnəs] , [ɑ:n] [nu:] ['jɪrz] [deɪ] , -
TO JANUS , ON NEW YEAR'S DAY , 1726
到 雅努斯 , 在 新的 年 天 , -

致雅努斯，1726年元旦

[ə; eɪ] ['mɑ:toʊ] [fɔ:r; fər]['mɪstər] .
A MOTTO FOR MR .
一个 座右铭 为了 先生 .

先生的座右铭

['dʒeɪsn] [hɑ:'zɑ:rd]
JASON HASARD
杰森 偶然

杰森·哈萨德

[kə'tʌləs] [di:] ['lɛzbiə] [[wʌn]]
CATULLUS DE LESBIA [1]
卡图卢斯 德语 女同性恋 [1]

卡图卢斯·德·莱斯比亚[1]

[ɑːn][ə; eɪ] ['kjʊrəts] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] [hɑːrd] ['duːti]
ON A CURATE'S COMPLAINT OF HARD DUTY
在 一个 策展人的 抱怨 的 难的 责任

一位牧师抱怨工作繁重

[tuː; tə] ['beti] , [ðə; ði] [grɪ'zet]
TO BETTY , THE GRISETTE
到 贝蒂 , 这 格里塞特

致贝蒂，格里塞特

['epɪgræm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [[wʌn]]
EPIGRAM FROM THE FRENCH [1]
警句 从 这 法语 [1]

来自法国的警句[1]

['epɪgræm] [[wʌn]]
EPIGRAM [1]
警句 [1]

警句[1]

['epɪgræm] ['ædɪd] [baɪ] ['stelə] [[wʌn]]
EPIGRAM ADDED BY STELLA [1]
警句 额外 经过 斯特拉 [1]

STELLA 添加的警句[1]

['dʒoʊn] ['kʌdʒəlz] [ned]
JOAN CUDGELS NED
琼 棍棒 荷兰

琼·卡杰尔斯·内德

[vəːsiz] [ɑːn] [tuː] ['selɪbreɪtɪd] ['mɑːdərn] ['poʊəts]
VERSES ON TWO CELEBRATED MODERN POETS
诗句 在 二 著名 现代的 诗人

两位著名现代诗人的诗歌

['epɪtæf] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl] [gɔːdʒz] , [[wʌn]] [ænd; ənd] ['leɪdi] [miːθ] [[ˌtuː'tuː]]
EPITAPH ON GENERAL GORGES , [1] AND LADY MEATH [2]
墓志铭 在 一般的 峡谷 , [1] 和 女士 米斯 [2]

戈尔吉斯将军[1]和米斯夫人[2]的墓志铭

[vəːsiz] [ɑːn]
VERSES ON
诗句 在

诗句

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt]
I KNOW NOT WHAT
我 知道 不是 什么

我不知道是什么

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR .
博士 .

博士

[swɪft] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɑːn][ˌes 'tiː] .
SWIFT TO HIMSELF ON ST .
迅速 到 他自己 在 英石 .

圣日，他迅速地对自己说。

[sɪ'siːliəz] [deɪ]
CECILIA'S DAY
塞西莉亚的 天

塞西莉亚的一天

[æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['frɛndz] ['kwestʃən]

AN	ANSWER	TO	A	FRIEND'S	QUESTION
一个	回答	到	一个	朋友们	问题

回答朋友的问题

['epɪtæf]

EPITAPH
墓志铭

墓志铭

['epɪtæf]

EPITAPH
墓志铭

墓志铭

[və:siz] ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [lɔ:rd] [ˌkɑ:rtɝ'ɛts] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['aɪərlənd]

VERSES	WRITTEN	DURING	LORD	CARTERET'S	ADMINISTRATION	OF	IRELAND
诗句	书面	期间	主	卡特雷特	行政	的	爱尔兰

卡特雷特勋爵统治爱尔兰期间创作的诗歌

[æn; ən] [ə'pɑ:lədʒi] [tu:; tə] ['leɪdi] ['kɑ:rtɝɪt]

AN	APOLOGY	TO	LADY	CARTERET
一个	道歉	到	女士	卡特雷特

向卡特雷特夫人致歉

[ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv] ['mænli] ['vɜ:rtʃu:]

THE	BIRTH	OF	MANLY	VIRTUE
这	出生	的	男子气概	美德

男子气概的诞生

[ɑ:n] ['pædi:z] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɪn'teldʒənsər] . " [[wʌn]] -

ON	PADDY'S	CHARACTER	OF	THE	"	INTELLIGENCER	.	"	[	1	]	1729
在	帕迪的	特点	的	这	"	情报员	.	"	[	1	]	-

论帕迪的"情报员"形象。[1] 1729年

[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [dʒɑ:n] , [lɔ:rd] ['kɑ:rtɝɪt]

AN	EPISTLE	TO	HIS	EXCELLENCY	JOHN	,	LORD	CARTERET
一个	书信	到	他的	阁下	约翰	,	主	卡特雷特

致约翰·卡特雷特勋爵阁下的一封信

[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [ə'pɑ:n][æn; ən] [ɪ'pɪsl]

AN	EPISTLE	UPON	AN	EPISTLE
一个	书信	之上	一个	书信

一封关于一封书信的书信

[ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['revərənd] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .

A	LIBEL	ON	THE	REVEREND	DR	.
一个	诽谤	在	这	牧师	博士	.

对牧师博士的诽谤

['dɛləni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [dʒɑ:n] , [lɔ:rd] ['kɑ:rtɝɪt]

DELANY	,	AND	HIS	EXCELLENCY	JOHN	,	LORD	CARTERET
德拉尼	,	和	他的	阁下	约翰	,	主	卡特雷特

德拉尼，以及尊敬的约翰·卡特雷特勋爵

[tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .

TO	DR	.
到	博士	.

致博士

['dɛləni]

DELANY
德拉尼

德拉尼

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɜ:rθ] - [deɪ] [sɔ:ŋ] . -

DIRECTIONS	FOR	MAKING	A	BIRTH	-	DAY	SONG	.	1729
方向	为了	制作	一个	出生	-	天	歌曲	.	-

制作生日歌的指南.1729

[ðə; ði] ['feznt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑ:rk] , [ə; eɪ]['feɪb(ə)l][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

THE	PHEASANT	AND	THE	LARK	,	A	FABLE	BY	DR	.
这	野鸡	和	这	云雀	,	一个	寓言	经过	博士	.

野鸡与云雀，一则寓言故事，作者是.....

['dɛləni]

DELANY
德拉尼

德拉尼

['ænsər] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

ANSWER	TO	DR	.
回答	到	博士	.

回答博士的问题

[də'leɪniz] ['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['feznt] [ænd; ənd] [lɑ:rk] .

DELANY'S	FABLE	OF	THE	PHEASANT	AND	LARK	.
德拉尼的	寓言	的	这	野鸡	和	云雀	.

德拉尼的寓言故事：野鸡与云雀。

[di:n] [smɛdli:z] [pə'tɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['græftən] [[wʌn]]

DEAN	SMEDLEY'S	PETITION	TO	THE	DUKE	OF	GRAFTON	[	1	]
院长	斯梅德利	请愿	到	这	公爵	的	格拉夫顿	[	1	]

迪安·斯梅德利致格拉夫顿公爵的请愿书[1]

[ðə; ði] ['du:ks] ['ænsər]

THE	DUKE'S	ANSWER
这	公爵的	回答

公爵的回答

['pærədi] [ɑ:n][ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv] [di:n] ['smedli] ,

PARODY	ON	A	CHARACTER	OF	DEAN	SMEDLEY	,
戏仿	在	一个	特点	的	院长	斯梅德利	,

对迪恩·斯梅德利笔下人物的戏仿，

[ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv] ['dʒɑ:nəθən] [swɪft] , [di:] . [di:] .

THE	POEMS	OF	JONATHAN	SWIFT	,	D	.	D	.
这	诗歌	的	乔纳森	迅速	,	D	.	D	.

乔纳森·斯威夫特诗集

['vɑ:ljəm] .

VOLUME	.
体积	.

体积。

[i:]

II
二

二

['edɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['ə:nst] ['braʊnɪŋ]

Edited	By	William	Ernst	Browning
编辑	经过	威廉	恩斯特	勃朗宁

由威廉·恩斯特·勃朗宁编辑

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['poʊəmz][ʌv; əv] ['dʒɑ:nəθən] [swɪft]
POEMS **OF** **JONATHAN** **SWIFT**
诗歌 的 乔纳森 迅速

乔纳森·斯威夫特的诗

['poʊəmz] [ə'drest] [tu:; tə] [və'nesə] [ænd; ənd] ['stelə]
POEMS **ADDRESSED** **TO** **VANESSA** **AND** **STELLA**
诗歌 已解决 到 凡妮莎 和 斯特拉

献给凡妮莎和斯特拉的诗

[tu:; tə] [lʌv] [[wʌn]]
TO **LOVE** **[** **1** **]**
到 爱 [1]

爱[1]

[ðə; ði] ['di:nz] ['ænsər]
THE **DEAN'S** **ANSWER**
这 院长 回答

院长的回答

['stɛləz] [bɜ:rθ] - [deɪ] [mɑ:rtʃ] - , - - -
STELLA'S **BIRTH** **-** **DAY** **MARCH** **13** **,** **1718** **-** **19**
斯特拉的 出生 - 天 行进 - , - - -

斯特拉的生日是1718年3月13日。

['stɛləz] [bɜ:rθ] - [deɪ] . [[wʌn]] - - -
STELLA'S **BIRTH** **-** **DAY** **.** **[** **1** **]** **1719** **-** **20**
斯特拉的 出生 - 天 . [1] - - -

斯特拉的生日。[1] 1719-20

[tu:; tə] ['stelə] , [hu:] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [træn'skraɪbd] [hɪz; ɪz]['poʊəmz]
TO **STELLA** **,** **WHO** **COLLECTED** **AND** **TRANSCRIBED** **HIS** **POEMS**
到 斯特拉 , WHO 集 和 转录 他的 诗歌

献给斯特拉，她收集并抄录了他的诗歌

[tu:; tə] ['stelə] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌem 'i:] [ɪn] [maɪ] ['sɪknəs]
TO **STELLA** **VISITING** **ME** **IN** **MY** **SICKNESS**
到 斯特拉 访问 我 在 我的 疾病

致在我生病期间来看望我的斯特拉

['stelə] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
STELLA **TO** **DR** **.**
斯特拉 到 博士 .

STELLA 对 DR.

[swɪft] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] - [deɪ] , ['noʊv] . - , -
SWIFT **ON** **HIS** **BIRTH** **-** **DAY** **,** **NOV** **.** **30** **,** **1721**
迅速 在 他的 出生 - 天 , 十一月 . - , -

斯威夫特诞辰纪念日，1721年11月30日

[tu:; tə] ['stelə] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [bɜ:rθ] - [deɪ] , - - [ˌtu:'tu:]
TO **STELLA** **ON** **HER** **BIRTH** **-** **DAY** **,** **1721** **-** **2**
到 斯特拉 在 她 出生 - 天 , - - 2

致斯特拉，1721-2022年生日

[ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['berid] ['bɑ:t(ə)l]
ON **THE** **GREAT** **BURIED** **BOTTLE**
在 这 伟大的 埋葬 瓶子

关于那瓶埋藏已久的瓶子

['epɪtæf] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
EPITAPH **BY** **THE** **SAME**
墓志铭 经过 这 相同的

同人墓志铭

['stelə] [æt; ət] [wʊd] [pɑ:rk] ,
STELLA **AT** **WOOD** **PARK** **,**
斯特拉 在 木头 公园 ,

伍德公园的斯特拉

['dɪŋgli] [ænd; ənd] [brent] [[wʌn]]
DINGLEY **AND** **BRENT** **[** **1** **]**
丁利 和 布伦特 [1]

丁格利和布伦特[1]

[tu:; tə] ['stelə]
TO **STELLA**
到 斯特拉

致斯特拉

[və:siz] [baɪ] ['stelə]
VERSES **BY** **STELLA**
诗句 经过 斯特拉

斯特拉的诗

['stɛləz] [bɜ:rθ] - [deɪ] . - - [faɪv]
STELLA'S **BIRTH** **-** **DAY** **.** **1724** **-** **5**
斯特拉的 出生 - 天 . - - 5

斯特拉的生日。1724-5

[bɛks] [[wʌn]] [bɜ:rθ] - [deɪ]
BEC'S **[** **1** **]** **BIRTH** **-** **DAY**
贝克的 [1] 出生 - 天

贝克[1]的生日

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:lər] [ʌv; əv]['taɪgər] ,
ON **THE** **COLLAR** **OF** **TIGER** **,**
在 这 衣领 的 老虎 ,

在老虎的项圈上，

['stɛləz] [bɜ:rθ] - [deɪ]
STELLA'S **BIRTH** **-** **DAY**
斯特拉的 出生 - 天

斯特拉的生日

[deθ] [ænd; ənd] ['dæfni]
DEATH **AND** **DAPHNE**
死亡 和 芫

死神与达芙妮

['dæfni]
DAPHNE
芫

芫

['ridlz] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
RIDDLES **BY** **DR** **.**
谜语 经过 博士 .

谜语，作者：博士

[swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
SWIFT **AND** **HIS** **FRIENDS** **.**
迅速 和 他的 朋友们 .

斯威夫特和他的朋友们。

- [ðə; ði] [greɪt] . -
PETHOX **THE** **GREAT** **.** **1723**
- 这 伟大的 . -

伟大的佩托克斯。1723年

[ɑːn][ə; eɪ] [pen] . -
ON A PEN . 1724
在 一个 笔 . -

1724年，在一支笔上

[ɑːn] [goʊld]
ON GOLD
在 金子

黄金

[ɑːn][ðə; ði] [pɑːˈstɪriər]
ON THE POSTERIORS
在 这 后部

后部

[ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrn]
ON A HORN
在 一个 喇叭

吹号

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈkɔːrkskruː]
ON A CORKSCREW
在 一个 开瓶器

在开瓶器上

[ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈhjuːmən] [pəˈzeʃnz] -
THE GULF OF ALL HUMAN POSSESSIONS 1724
这 海湾 的 全部 人类 财产 -

人类所有财产的鸿沟 1724

[luː)ˈiːzə] [[wʌn]] [tuː; tə] [ˈstrefɔn] . -
LOUISA [1] TO STREPHON . 1724
路易莎 [1] 到 斯特雷芬 . -

路易莎[1]致斯特雷丰。1724年

[ə; eɪ] [ˈmeɪpoʊl] . -
A MAYPOLE . 1725
一个 五月柱 . -

五月柱。1725年

[ɑːn][ðə; ði] [muːn]
ON THE MOON
在 这 月亮

在月球上

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]
ON A CIRCLE
在 一个 圆圈

在圆圈上

[ɑːn] [ɪŋk]
ON INK
在 墨水

墨迹

[ɑːn][ðə; ði] [faɪv] ['sensɪz]
ON THE FIVE SENSES
在 这 五 感官

论五感

[[wʌn]] [tuː; tə] [flɔˈriːndə]
FONTINELLA [1] TO FLORINDA
丰蒂内拉 [1] 到 弗洛琳达

丰蒂内拉[1]至弗洛林达

[æn; ən] ['ekoʊ]
AN **ECHO**
一个 回声

回声

[ɑːn][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [glæs] ;
ON **A** **SHADOW** **IN** **A** **GLASS** **;**
在 一个 阴影 在 一个 玻璃 ;

玻璃上的影子;

[ɑːn] [taɪm]
ON **TIME**
在 时间

准时

[ɑːn][ðə; ði] ['vaʊəlz]
ON **THE** **VOWELS**
在 这 元音

关于元音

[ɑːn] [snoʊ]
ON **SNOW**
在 雪

在雪地上

[ɑːn][ə; eɪ] ['kænən]
ON **A** **CANNON**
在 一个 大炮

在大炮上

[ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [daɪs]
ON **A** **PAIR** **OF** **DICE**
在 一个 一对 的 骰子

在一对骰子上

[ɑːn][ə; eɪ]['kænd(ə)l]
ON **A** **CANDLE**
在 一个 蜡烛

在蜡烛上

[tuː; tə] ['leɪdi] ['kɑːrtɚɪt]
TO **LADY** **CARTERET**
到 女士 卡特雷特

致卡特雷特夫人

['ænsər] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
ANSWERED **BY** **DR** **.**
回答 经过 博士 .

由博士回答

[swɪft]
SWIFT
迅速

迅速

[tuː; tə] ['leɪdi] ['kɑːrtɚɪt]
TO **LADY** **CARTERET**
到 女士 卡特雷特

致卡特雷特夫人

['ænsər] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
ANSWERED **BY** **DR** **.**
回答 经过 博士 .

由博士回答

[ˈʃəridən]
SHERIDAN
谢里丹

谢里丹

['ænsər] , [baɪ]['mɪstər] . [ef] — — [ɑːr]
ANSWER , BY MR . F — — R
回答 , 经过 先生 . F — — 拉

答：F先生——R

[ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
A LETTER TO DR .
一个 信 到 博士 .

致博士的一封信

[hɛlʃəm]
HELSHAM
赫尔舍姆

赫尔沙姆

- ['æ.lɪ.tɚ]
PROBATUR ALITER
- 一升

认证

['poʊəmz] [kəm'poʊzd] [æt; ət] ['mɑːrkɪt] [hɪl]
POEMS COMPOSED AT MARKET HILL
诗歌 由 在 市场 爬坡道

在市场山创作的诗歌

[ɑːn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [θɔːrn] [æt; ət] ['mɑːrkɪt] - [hɪl] . [[wʌn]] -
ON CUTTING DOWN THE THORN AT MARKET - HILL . [1] 1727
在 切割 向下 这 刺 在 市场 - 爬坡道 . [1] -

砍倒市场山上的荆棘。[1] 1727

[tuː; tə] [diːn] [swɪft]
TO DEAN SWIFT
到 院长 迅速

致迪恩·斯威夫特

[diːn] [swɪft] [æt; ət][sɜːr] ['ɑːrθər] ['ætʃəsənz]
DEAN SWIFT AT SIR ARTHUR ACHESON'S
院长 迅速 在 先生 亚瑟 切森的

迪安·斯威夫特在亚瑟·艾奇逊爵士的

[ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [glæs] [æt; ət] ['mɑːrkɪt] - [hɪl]
ON A VERY OLD GLASS AT MARKET - HILL
在 一个 非常 老的 玻璃 在 市场 - 爬坡道

在市场山的一块非常古老的玻璃上

['ænsər] [ɪk'stempəri] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
ANSWERED EXTEMPORE BY DR .
回答 即兴 经过 博士 .

由博士即兴回答。

[swɪft]
SWIFT
迅速

迅速

['epɪtæf] [ɪn] ['bɜːrkli] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] , ['glɔstəʃiə]
EPITAPH IN BERKELEY CHURCH - YARD , GLOUCESTERSHIRE
墓志铭 在 伯克利 教会 - 院子 , 格洛斯特郡

格洛斯特郡伯克利教堂墓地墓志铭

[maɪ]	['leɪdiːz]	[[wʌn]]	[ˌlæmən'teɪʃn]	[ænd; ənd]	[kəm'pleɪnt]
MY	**LADY'S**	**[1]**	**LAMENTATION**	**AND**	**COMPLAINT**
我的	女士的	[1]	哀叹	和	抱怨

夫人[1]的哀叹和抱怨

[ə; eɪ]	['pæstərəl]	['daɪəlɔːg]	.	-
A	**PASTORAL**	**DIALOGUE**	**.**	**1728**
一个	牧灵	对话	.	-

牧灵对话录，1728年

[ðə; ði]	[grænd]	['kwestʃən]	[di'beitid]	:
THE	**GRAND**	**QUESTION**	**DEBATED**	**:**
这	盛大	问题	辩论	:

争论的焦点问题:

-	-	[hɪl]	.	[[wʌn]]	-
DRAPIER'S	**-**	**HILL**	**.**	**[1]**	**1730**
-	-	爬坡道	.	[1]	-

德拉皮尔山。[1] 1730年

[ðə; ði]	['diːnz]	['riːz(ə)nz]	[fɔːr; fər]	[nɑːt]	['bɪldɪŋ]	[æt; ət]	-	-	[hɪl]
THE	**DEAN'S**	**REASONS**	**FOR**	**NOT**	**BUILDING**	**AT**	**DRAPIER'S**	**-**	**HILL**
这	院长	原因	为了	不是	建筑	在	-	-	爬坡道

院长解释为何不在德拉皮尔山建房

[ðə; ði]	[ˌrevə'luːʃ(ə)n]	[æt; ət]	['mɑːrkɪt]	-	[hɪl]
THE	**REVOLUTION**	**AT**	**MARKET**	**-**	**HILL**
这	革命	在	市场	-	爬坡道

市场山革命

['rɑːbɪn]	[ænd; ənd]	['hæri]	.	[[wʌn]]	-
ROBIN	**AND**	**HARRY**	**.**	**[1]**	**1730**
罗宾	和	哈利	.	[1]	-

罗宾和哈利。[1] 1730年

[ə; eɪ]	[ˌpænə'dʒɪrɪk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[diːn]
A	**PANEGYRIC**	**ON**	**THE**	**DEAN**
一个	颂	在	这	院长

对院长的颂词

[twelv]	['ɑːrtɪk(ə)lz]	[[wʌn]]
TWELVE	**ARTICLES**	**[1]**
十二	文章	[1]

十二篇文章[1]

[pə'lɪtɪk(ə)l]	['poʊətri]
POLITICAL	**POETRY**
政治的	诗

政治诗歌

['pærədi]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[rɪ'kɔːrdər]	[ʌv; əv]	-	[ə'dres]	[tuː; tə]	[kwiːn]	[æn]
PARODY	**ON**	**THE**	**RECORDER**	**OF**	**BLESSINGTON'S**	**ADDRESS**	**TO**	**QUEEN**	**ANNE**
戏仿	在	这	录音机	的	-	地址	到	女王	安妮

对布莱辛顿向安妮女王发表演说录音的戏仿

['mɪstər]	.	['wɪljəm]	[kroʊz]	[ə'dres]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	['mædʒəsti]	,	[tɜːrnd]	['ɪntuː]	['miːtər]
MR	**.**	**WILLIAM**	**CROWE'S**	**ADDRESS**	**TO**	**HER**	**MAJESTY**	**,**	**TURNED**	**INTO**	**METRE**
先生	.	威廉	克罗的	地址	到	她	威严	,	转向	进入	仪表

威廉·克罗先生致女王陛下的演说，改编为韵文

[dʒæk]	['frentʃmənz]	[ˌlæmən'teɪʃn]	[[wʌn]]
JACK	**FRENCHMAN'S**	**LAMENTATION**	**[1]**
杰克	法国人的	哀叹	[1]

杰克·弗伦奇曼的哀歌[1]

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [plɑ:t]
THE GARDEN PLOT
这 花园 阴谋

花园地块

[sɪd] - [rɑ:d]
SID HAMET'S ROD
SID - 杆

西德·哈米特的权杖

[ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [sɪd] ['hæmɪt] [[wʌn]] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [rɑ:d] . - [[ˌtu:'tu:]]
THE VIRTUES OF SID HAMET [1] THE MAGICIAN'S ROD . 1710 [2]
这 美德 的 SID 哈米特 [1] 这 魔术师的 杆 . - [2]

西德·哈米特的德行[1] 魔术师的魔杖.1710[2]

[ðə; ði] ['feɪməs] [spi:tʃ] - ['meɪkər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd]
THE FAMOUS SPEECH - MAKER OF ENGLAND
这 著名的 演讲 - 制造商 的 英格兰

英国著名演说家

['pærədi] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'kɔ:rdərz] [spi:tʃ]
PARODY ON THE RECORDER'S SPEECH
戏仿 在 这 录音机的 演讲

对录音员讲话的戏仿

[ðə; ði] [rɪ'kɔ:rdərz] [spi:tʃ] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['tɔ:ris]
THE RECORDER'S SPEECH EXPLAINED BY THE TORIES
这 录音机的 演讲 解释 经过 这 保守党

保守党对记录员讲话的解释

['bæləd]
BALLAD
民谣

民谣

['ætləs] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] [[wʌn]]
ATLAS ; OR , THE MINISTER OF STATE [1]
图集 ; 或者 , 这 部长 的 状态 [1]

阿特拉斯；或，国务大臣[1]

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɪk'stempəri] [ɑ:n] ['mɪstər] .
LINES WRITTEN EXTEMPORE ON MR .
线条 书面 即兴 在 先生 .

关于先生的即兴诗句

['hɑ:rli:z] ['bi:ɪŋ] [stæbd] ,
HARLEY'S BEING STABBED ,
哈雷的 存在 刺伤 ,

哈莉被刺伤了

[æn; ən] ['eksələnt] [nu:] [sɔ:ŋ]
AN EXCELLENT NEW SONG
一个 出色的 新的 歌曲

一首很棒的新歌

[ðə; ði] ['wɪnzər] ['prɑ:fəsi] [[wʌn]]
THE WINDSOR PROPHECY [1]
这 温莎 预言 [1]

温莎预言[1]

[kəu'rinə] , [[wʌn]] [ə; eɪ] ['bæləd]
CORINNA , [1] A BALLAD
科琳娜 , [1] 一个 民谣

科琳娜，[1] 一首民谣

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv]['maɪdəs] . [[wʌn]] - - -
THE FABLE OF MIDAS . [1] 1711 - 12
这 寓言 的 迈达斯 . [1] - - -

迈达斯的寓言。[1] 1711-12

[toʊləndz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['dɪzməl] [[wʌn]] [tu:; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kævz] - [hed] [klʌb]
TOLAND'S INVITATION TO DISMAL [1] TO DINE WITH THE CALVES ' HEAD CLUB
托兰德 邀请 到 惨淡 [1] 到 用餐 和 这 小牛 - 头 俱乐部

托兰德邀请迪斯马尔[1]与小牛头俱乐部共进晚餐

[pi:s] [ænd; ənd] [dʌn'kɜ:rk]
PEACE AND DUNKIRK
和平 和 敦刻尔克

和平与敦刻尔克

['hɔ:rəs] , [ə'pɪst] .
HORACE , EPIST .
贺拉斯 , 埃皮斯特 .

贺拉斯，爱德士。

[aɪ] , [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
I , VII
我 , 七

第一、七

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ə'pɑ:n] [hɪm'self]
THE AUTHOR UPON HIMSELF
这 作者 之上 他自己

作者自述

[ðə; ði] ['fægət] [[wʌn]]
THE FAGOT [1]
这 柴草 [1]

柴堆[1]

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sætaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] ['hɔ:rəs] . [
IMITATION OF PART OF THE SIXTH SATIRE OF THE SECOND BOOK OF HORACE . [
模仿 的 部分 的 这 第六 讽刺 的 这 第二 书 的 贺拉斯 . [
[wʌn]] -
1] 1714
1] -

模仿贺拉斯《诗集》第二卷第六首讽刺诗的部分内容。[1] 1714年

['hɔ:rəs] , [bʊk] [i:] , [oʊd] [aɪ] , ['pærəˌfreɪzd]
HORACE , BOOK II , ODE I , PARAPHRASED
贺拉斯 , 书 二 , 颂 我 , 改写

贺拉斯，《诗集》第二卷，第一首颂歌（意译）

['denis] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [sti:l]
DENNIS ' INVITATION TO STEELE
丹尼斯 - 邀请 到 斯蒂尔

丹尼斯对斯蒂尔的邀请

[ɪn] ['sɪknəs]
IN SICKNESS
在 疾病

生病时

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪtʃiz] [[wʌn]]
THE FABLE OF THE BITCHES [1]
这 寓言 的 这 婊子 [1]

母狗的寓言[1]

['hɔːrəs] , [bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [oʊd] [iː]
HORACE , BOOK III , ODE II
贺拉斯 , 书 三、 , 颂 二

贺拉斯，《诗集》第三卷，第二首颂歌

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['tʃɝːtʃəz] ['deɪndʒər]
ON THE CHURCH'S DANGER
在 这 教会的 危险

论教会的危险

[ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn] [haɪ] [tʃɜːrtʃ]
A POEM ON HIGH CHURCH
一个 诗 在 高的 教会

一首关于高教堂的诗

[ə; eɪ]['poʊəm] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['hæŋgɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['dʌblɪn] ,
A POEM OCCASIONED BY THE HANGINGS IN THE CASTLE OF DUBLIN ,
一个 诗 引发 经过 这 绞刑 在 这 城堡 的 都柏林 ,

因都柏林城堡的绞刑而作的一首诗

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['net(ə)l] [[wʌn]]
A TALE OF A NETTLE [1]
一个 故事 的 一个 荨麻 [1]

荨麻的故事[1]

[ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] ['elədʒi] [ɑːn][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪt] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] [[wʌn]]
A SATIRICAL ELEGY ON THE DEATH OF A LATE FAMOUS GENERAL [1]
一个 讽刺 挽歌 在 这 死亡 的 一个 晚的 著名的 一般的 [1]

一首讽刺挽歌，悼念一位已故著名将军[1]

['poʊəmz] ['tʃiːfli] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['aɪrɪʃ] ['pɑːlətɪks]
POEMS CHIEFLY RELATING TO IRISH POLITICS
诗歌 主要 相关 到 爱尔兰 政治

主要与爱尔兰政治相关的诗歌

['pærədi] [ɑːn][ðə; ðɪ] [spiːtʃ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] .
PARODY ON THE SPEECH OF DR .
戏仿 在 这 演讲 的 博士 .

对博士演讲的戏仿

['bendʒəmɪn] [præt] , [[wʌn]]
BENJAMIN PRATT , [1]
本杰明 普拉特 , [1]

本杰明·普拉特，[1]

[æn; ən] ['eksələnt] [nuː] [sɔːŋ] [[wʌn]]
AN EXCELLENT NEW SONG [1]
一个 出色的 新的 歌曲 [1]

一首很棒的新歌[1]

[ðə; ðɪ] [rʌn] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['bæŋkərz] [[wʌn]]
THE RUN UPON THE BANKERS [1]
这 跑步 之上 这 银行家 [1]

银行挤兑[1]

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['hɔːrɪd] [plɑːt] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['hɑːrləkwɪn] , [ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['rɑːˌtʃɛstɝz]
UPON THE HORRID PLOT DISCOVERED BY HARLEQUIN , THE BISHOP OF ROCHESTER'S
之上 这 可怕的 阴谋 发现 经过 小丑 , 这 主教 的 罗切斯特的
[frentʃ] [dɔːg] , [[wʌn]]
FRENCH DOG , [1]
法语 狗 , [1]

罗切斯特主教的法国狗哈莱昆发现了可怕的阴谋[1]

[ɪn] [ə; eɪ] ['daɪəlɔ:g] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [wɪg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tɔ:ri]
IN **A** **DIALOGUE** **BETWEEN** **A** **WHIG** **AND** **A** **TORY**
在 一个 对话 之间 一个 辉格党 和 一个 保守党

在一位辉格党人和一位托利党人之间的对话中

[ə; eɪ] ['kwɪbəlɪŋ, 'kwɪblɪŋ] ['elədʒi]
A **QUIBBLING** **ELEGY**
一个 吹毛求疵 挽歌

吹毛求疵的挽歌

[ɑ:n] [dʒʌdʒ] [boʊt]
ON **JUDGE** **BOAT**
在 法官 船

在法官船上

[və:siz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] -
VERSES **OCCASIONED** **BY** **WHITSHED'S**
诗句 引发 经过 -

由惠特谢德引发的诗句

[[wʌn]] ['mɑ:toʊ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [koʊtʃ] . -
[**1** **]** **MOTTO** **ON** **HIS** **COACH** **.** **1724**
[1] 座右铭 在 他的 教练 . -

[1] 他的教练的格言。1724年

[prəu'mi:θju:s; -θiəs] [[wʌn]] [ɑ:n] [wʊd] [ðə; ði] - ['aɪrɪʃ] ['heipəns] [[ˌtu:'tu:]]
PROMETHEUS **[** **1** **]** **ON** **WOOD** **THE** **PATENTEE'S** **IRISH** **HALFPENCE** **[** **2** **]**
普罗米修斯 [1] 在 木头 这 - 爱尔兰 半便士 [2]

普罗米修斯[1] 木制专利权人的爱尔兰半便士[2]

[və:siz] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæθ] , [[wʌn]]
VERSES **ON** **THE** **REVIVAL** **OF** **THE** **ORDER** **OF** **THE** **BATH** **,** **[** **1** **]**
诗句 在 这 复兴 的 这 命令 的 这 洗澡 , [1]

关于复兴巴斯修会的诗篇[1]

['epɪgræm] [ɑ:n] ['wʊdz] [bræs] ['mʌni]
EPIGRAM **ON** **WOOD'S** **BRASS** **MONEY**
警句 在 伍兹 黄铜 钱

伍德黄铜货币上的警句

[ə; eɪ] ['sɪməli] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tu:; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'ti:] .
A **SIMILE** **ON** **OUR** **WANT** **OF** **SILVER** **,** **AND** **THE** **ONLY** **WAY** **TO** **REMEDY** **IT** **.**
一个 明喻 在 我们的 想 的 银 , 和 这 仅有的 方式 到 补救 它 .
-
1725
-

一个关于我们缺乏白银的比喻，以及解决这个问题的唯一方法。1725年

[wʊd] [æn; ən] ['ɪnsekt] . -
WOOD **AN** **INSECT** **.** **1725**
木头 一个 昆虫 . -

木头和昆虫。1725

[ɑ:n] [wʊd] [ðə; ði] ['aɪərnmɑ:ŋgər] . -
ON **WOOD** **THE** **IRONMONGER** **.** **1725**
在 木头 这 五金商 . -

木头上的铁匠。1725

[wɪl] ['wʊdz] [pə'tɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['aɪərlənd]
WILL **WOOD'S** **PETITION** **TO** **THE** **PEOPLE** **OF** **IRELAND**
将要 伍兹 请愿 到 这 人们 的 爱尔兰

威尔·伍德致爱尔兰人民的请愿书

[ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] [ɑːn] ['wʊdz] ['heipəns]
A NEW SONG ON WOOD'S HALFPENCE
一个 新的 歌曲 在 伍兹 半便士

伍德半便士上的新歌

[ə; eɪ] ['sɪriəs] ['poʊəm] [ə'pɑːn] ['wɪljəm] [wʊd] , ['breɪʒər] , ['tɪŋkər] , [hɑːrd] - ['wɛrmən] , ['kɔɪnər] , ['faʊndər] , [ænd; ənd] ['eskwaɪə]
A SERIOUS POEM UPON WILLIAM WOOD , BRAZIER , TINKER , HARD - WAREMAN , COINER , FOUNDER , AND ESQUIRE
一个 严肃的 诗 之上 威廉 木头 , 火盆 , 修补匠 , 难的 - 仓库管理员 , 造币者 , 创始人 , 和 绅士

一首关于威廉·伍德的严肃诗，他是铜匠、修补匠、五金商、铸币商、创始人兼绅士

[æn; ən] ['eksələnt] [nuː] [sɔːŋ] ,
AN EXCELLENT NEW SONG ,
一个 出色的 新的 歌曲 ,

一首非常棒的新歌，

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌdeklə'reiʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] [ə'genst] ['wʊdz] ['heipəns]
UPON THE DECLARATIONS OF THE SEVERAL CORPORATIONS OF THE CITY OF DUBLIN AGAINST WOOD'S HALFPENCE
之上 这 声明 的 这 一些 公司 的 这 城市 的 都柏林 反对 伍兹 半便士

鉴于都柏林市各法人团体对伍德半便士的抗议声明

[vəːsiz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [dʒʌdʒ] , [huː] [kən'demd] [ðə; ði] - ['prɪntər]
VERSES ON THE UPRIGHT JUDGE , WHO CONDEMNED THE DRAPIER'S PRINTER
诗句 在 这 直立 法官 , WHO 谴责 这 - 打印机

论正直的法官，他谴责了布商的印刷工

[ɑːn] [ðə; ði] [seɪm]
ON THE SAME
在 这 相同的

在同一

[ɑːn] [ðə; ði] [seɪm]
ON THE SAME
在 这 相同的

在同一

['epɪgræm]
EPIGRAM
警句

警句

['hɔːrəs] , [bʊk] [aɪ] , [oʊd] [ˌɛksˌaɪ'viː]
HORACE , BOOK I , ODE XIV
贺拉斯 , 书 我 , 颂 十四

贺拉斯，《诗集》第一卷，第十四首颂歌

[vəːsiz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['draɪɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] .
VERSES ON THE SUDDEN DRYING UP OF ST .
诗句 在 这 突然 烘干 向上 的 英石 .

关于圣地突然干涸的诗句

['pætrɪks] [wel] [nɪr] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['dʌblɪn] . -
PATRICK'S WELL NEAR TRINITY COLLEGE , DUBLIN . 1726
帕特里克的 出色地 靠近 三位一体 大学 , 都柏林 . -

都柏林三一学院附近的圣帕特里克井，1726年

[ɑːn] ['riːdɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
ON READING DR .
在 阅读 博士 .

关于阅读博士

['jʌŋz] ['sætaɪər] , [kɔːld] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['pæʃ(ə)n]
YOUNG'S SATIRE , CALLED THE UNIVERSAL PASSION
杨氏 讽刺 , 称为 这 普遍的 热情

杨的讽刺作品，名为《普遍的激情》

[ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd] [θiːf] . -
THE DOG AND THIEF . 1726
这 狗 和 贼 . -

狗与窃贼。1726年

[ə; eɪ] ['daɪəlɔːg] [[wʌn]] [bɪ'twiːn] [mæd] ['mʌlɪnɪks] [ænd; ənd] ['tɪməθi]
A DIALOGUE [1] BETWEEN MAD MULLINIX AND TIMOTHY
一个 对话 [1] 之间 疯狂的 Mullinix 和 蒂莫西

疯子穆林尼克斯和蒂莫西之间的对话[1]

[tɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feiblz]
TIM AND THE FABLES
蒂姆 和 这 寓言

蒂姆和寓言故事

[tɑːm][ænd; ənd] [dɪk] [[wʌn]]
TOM AND DICK [1]
汤姆 和 迪克 [1]

汤姆和迪克[1]

[dɪk] , [ə; eɪ] ['mægət]
DICK , A MAGGOT
迪克 , 一个 蛆

迪克，一条蛆虫

[klæd] [ɔːl] [ɪn] [braʊn]
CLAD ALL IN BROWN
覆膜 全部 在 棕色的

全身棕色

['dɪks] [və'raɪəti]
DICK'S VARIETY
迪克的 种类

迪克百货

- .
TRAULUS .
- .

创伤。

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

- .
TRAULUS .
- .

创伤。

[pɑːrt] [iː]
PART II
部分 二

第二部分

[ə; eɪ]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] ['ʌðər] [biːsts]
A FABLE OF THE LION AND OTHER BEASTS
一个 寓言 的 这 狮子 和 其他 野兽

狮子和其他野兽的寓言

[ɑːn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['bɪʃəp] . [[wʌn]] -
ON THE IRISH BISHOPS . [1] 1731
在 这 爱尔兰 主教们 . [1] -

论爱尔兰主教们。[1] 1731年

['hɔːrəs] , [bʊk] [ˌaɪ 'viː] , [oʊd] [ˌaɪ'ɛks]
HORACE , BOOK IV , ODE IX
贺拉斯 , 书 第四 , 颂 第九章

贺拉斯，《诗集》第四卷，第九首颂歌

[ɑːn]['mɪstər] . - [[wʌn]] ['biːɪŋ] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] . -
ON MR . PULTENEY'S [1] BEING PUT OUT OF THE COUNCIL . 1731
在 先生 . - [1] 存在 放 出去 的 这 理事会 . -

关于普尔特尼先生[1]被逐出议会。1731年

[ɑːn][ðə; ði] [wɜːrdz] ['brʌðər] ['prɔtistənts] [ænd; ənd] ['feloʊ] ['kristʃənz] ,
ON THE WORDS BROTHER PROTESTANTS AND FELLOW CHRISTIANS ,
在 这 字 兄弟 新教徒 和 同伴 基督徒 ,

致各位新教弟兄和基督徒同胞：

- [ˌegzʌl'teɪʃn]
BETTESWORTH'S EXULTATION
- 大喜

贝茨沃斯的欢欣

[æn; ən] ['epɪgræm]
AN EPIGRAM
一个 警句

警句

[ðə; ði] ['jɑːhuːz] [ˌoʊvər'θroʊ] , [ɔːr] , [ðə; ði] ['kɛvən] - [nuː] ['bæləd] ,
THE YAHOO'S OVERTHROW , OR , THE KEVAN BAYL'S NEW BALLAD ,
这 雅虎的 推翻 , 或者 , 这 凯文 - 新的 民谣 ,

雅虎的推翻，或者，凯文·贝伊的新民谣

[ɑːn][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæʃəl] , [[wʌn]] [ænd; ənd] -
ON THE ARCHBISHOP OF CASHEL , [1] AND BETTESWORTH
在 这 大主教 的 卡舍尔 , [1] 和 -

关于卡舍尔大主教[1]和贝茨沃思

[ɑːn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [klʌb] . - [[wʌn]]
ON THE IRISH CLUB . 1733 [1]
在 这 爱尔兰 俱乐部 . - [1]

关于爱尔兰俱乐部.1733[1]

[ɑːn] ['nɔɪzi] [tɑːm]
ON NOISY TOM
在 嘈杂 汤姆

吵闹的汤姆

[ɑːn]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['rʌndl] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['deri]
ON DR . RUNDLE , BISHOP OF DERRY
在 博士 . 伦德尔 , 主教 的 德里

致德里主教伦德尔博士

['epɪgræm]
EPIGRAM
警句

警句

[ə; eɪ] ['kærəktər] , [ˌpænə'dʒɪrɪk] , [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [klʌb]
A **CHARACTER** **,** **PANEGYRIC** **,** **AND** **DESCRIPTION** **OF** **THE** **LEGION** **CLUB**
一个 特点 , 颂 , 和 描述 的 这 军团 俱乐部

对军团俱乐部的描述、颂词和介绍

[ɑːn][ə; eɪ]['prɪntɚz, 'prɪnɚz] [[wʌn]] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['njʊget]
ON **A** **PRINTER'S** **[** **1** **]** **BEING** **SENT** **TO** **NEWGATE**
在 一个 打印机的 [1] 存在 发送 到 纽盖特

打印机[1]被送往纽盖特

[ə; eɪ] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪb(ə)l] ;
A **VINDICATION** **OF** **THE** **LIBEL** **;**
一个 平反 的 这 诽谤 ;

为诽谤案正名;

[ə; eɪ] ['frendli] [ə'pɑːlədʒi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [piːs]
A **FRIENDLY** **APOLOGY** **FOR** **A** **CERTAIN** **JUSTICE** **OF** **PEACE**
一个 友好的 道歉 为了 一个 肯定 正义 的 和平

就某位治安法官之事致以友好的歉意

[eɪ] [ænd; ənd][noʊ]
AY **AND** **NO**
AY 和 不

是和否

[ə; eɪ] ['bæləd]
A **BALLAD**
一个 民谣

一首民谣

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['triːzənəbl] ['laɪb(ə)l] [[wʌn]]
A **WICKED** **TREASONABLE** **LIBEL** **[** **1** **]**
一个 邪恶 叛国罪 诽谤 [1]

恶毒的叛国诽谤[1]

['epɪˌgræmz] [ə'genst] ['kɑːrθi] [baɪ] [swɪft] [ænd; ənd] ['ʌðər]
EPIGRAMS **AGAINST** **CARTHY** **BY** **SWIFT** **AND** **OTHERS**
警句 反对 卡西 经过 迅速 和 其他的

斯威夫特等人的反卡西警句

[ɑːn] - [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔːrəs]
ON **CARTHY'S** **TRANSLATION** **OF** **HORACE**
在 - 翻译 的 贺拉斯

论卡西对贺拉斯作品的翻译

[ɑːn] ['kɑːrθi] -
ON **CARTHY** **MINOTAURUS**
在 卡西 -

关于卡西·米诺陶

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm]
ON **THE** **SAME**
在 这 相同的

在同一

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm]
ON **THE** **SAME**
在 这 相同的

在同一

['ɪmɪˌteɪtɪd]
IMITATED
模仿

模仿

[æd] - [kʌm] - -
AD **HORATIUM** **CUM** **CARTHIO** **CONSTRICTUM**
广告 - 精液 - -

红鹳草

['ɪmɪˌteɪtɪd]
IMITATED
模仿

模仿

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['epɪgræm] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm]
AN **IRISH** **EPIGRAM** **ON** **THE** **SAME**
一个 爱尔兰 警句 在 这 相同的

一首关于同一主题的爱尔兰警句

[ɑːn] - [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][lɑːn'dʒaɪnəs]
ON **CARTHY'S** **TRANSLATION** **OF** **LONGINUS**
在 - 翻译 的 长肌

论卡西对朗基努斯著作的翻译

['reɪʃioʊ] [ɪn'tɜːr] - [et] - -
RATIO **INTER** **LONGINUM** **ET** **CARTHIUM** **COMPUTATA**
比率 间 - ET - -

长与软骨之比

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm]
ON **THE** **SAME**
在 这 相同的

在同一

['kɑːrθi] [nɑːkt] [aʊt] [sʌm; səm] [tiːθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nuːz] - [bɔɪ]
CARTHY **KNOCKED** **OUT** **SOME** **TEETH** **FROM** **HIS** **NEWS** **-** **BOY**
卡西 敲门 出去 一些 牙齿 从 他的 消息 - 男生

卡西打掉了他报童几颗牙

[ɑːn] - ['pʌblɪʃɪŋ] ['sevrəl] [læm'puːnz] ,
ON **CARTHY'S** **PUBLISHING** **SEVERAL** **LAMPOONS** **,**
在 - 出版 一些 讽刺作品 ,

关于卡西出版几部讽刺作品，

[tuː; tə] ['kɑːrθi]
TO **CARTHY**
到 卡西

致卡西

[tuː; tə] ['kɑːrθi] , [ə'trɪbjuːtɪŋ] [sʌm; səm] [pə'fɔːmənsɪz] [tuː; tə]['mɪstər] .
TO **CARTHY** **,** **ATTRIBUTING** **SOME** **PERFORMANCES** **TO** **MR** **.**
到 卡西 , 归因 一些 表演 到 先生 .

致卡西，将一些表演归功于先生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔纳森·斯威夫特古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/2页

['dʌŋkɪn]
DUNKIN
唐恩都乐

唐恩都乐

[ə'pɑ:n] - ['θretnɪŋ] [tu:; tə] [trænz'leɪt] ['pində]
UPON CARTHY'S THREATENING TO TRANSLATE PINDAR
之上 - 威胁 到 翻译 品达

卡西威胁要翻译品达

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
DR .
博士 .

博士

[swɪft] [roʊt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['epɪgræm]
SWIFT WROTE THE FOLLOWING EPIGRAM
迅速 写道 这 下列的 警句

斯威夫特写下了以下这句警句

[poʊ'etɪkl] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
POETICAL EPISTLE TO DR .
诗意的 书信 到 博士 .

致博士的诗意书信

['ʃəridən]
SHERIDAN
谢里丹

谢里丹

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [[wʌn]] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ['pæləs] [æt; ət] ['kɪlˌmɔr]
LINES WRITTEN ON A WINDOW [1] IN THE EPISCOPAL PALACE AT KILMORE
线条 书面 在 一个 窗户 [1] 在 这 主教 宫殿 在 基尔莫尔

基尔莫尔主教宫窗户上的文字[1]

[ðə; ði] ['ʌpstɑ:rt]
THE UPSTART
这 暴发户

新兴力量

[ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɔ:tərfərd] [[wʌn]]
ON THE ARMS OF THE TOWN OF WATERFORD [1]
在 这 武器 的 这 镇 的 沃特福德 [1]

沃特福德镇的徽章[1]

[və:siz] [ɑ:n] ['blenim] [[wʌn]]
VERSES ON BLENHEIM [1]
诗句 在 布伦海姆 [1]

布伦海姆诗篇[1]

[æn; ən] ['eksələnt] [nu:] [sɔ:ŋ] [[wʌn]]
AN EXCELLENT NEW SONG [1]
一个 出色的 新的 歌曲 [1]

一首很棒的新歌[1]

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [leɪt] [grænd] ['dʒʊri]
UPON **THE** **LATE** **GRAND** **JURY**
之上 这 晚的 盛大 陪审团

关于已故的大陪审团

[æn; ən] ['eksələnt] [nu:] [sɔ:ŋ]
AN **EXCELLENT** **NEW** **SONG**
一个 出色的 新的 歌曲

一首很棒的新歌

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['dʌblɪn]
TO **HIS** **GRACE** **THE** **ARCHBISHOP** **OF** **DUBLIN**
到 他的 优雅 这 大主教 的 都柏林

致都柏林大主教阁下

[tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [[wʌn]]
TO **THE** **CITIZENS** **[** **1** **]**
到 这 公民 [1]

致公民[1]

['pʌntʃɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdiz]
PUNCH'S **PETITION** **TO** **THE** **LADIES**
拳击的 请愿 到 这 女士们

《笨拙》杂志向女士们发出的请愿

['epɪgræm]
EPIGRAM
警句

警句

['epɪgræm] [ɑ:n][dʒəu'saiə] [hɔ:rt] [[wʌn]]
EPIGRAM **ON** **JOSIAH** **HORT** **[** **1** **]**
警句 在 约西亚 短 [1]

约西亚·霍特的警句[1]

['epɪgræm] [[wʌn]]
EPIGRAM **[** **1** **]**
警句 [1]

警句[1]

['traɪfəlz]
TRIFLES
琐事

琐事

[dʒɔ:rdʒ] - [və:siz]
GEORGE **ROCHFORT'S** **VERSES**
乔治 - 诗句

乔治·罗奇福特的诗

['mju:zə] -
MUSA **CLONSHOGHIANA**
穆萨 -

克隆肖吉亚纳香蕉

[ə; eɪ] [left] - ['hændɪd] ['letər] [[wʌn]]
A **LEFT** **-** **HANDED** **LETTER** **[** **1** **]**
一个 左边 - 递交 信 [1]

左手字母[1]

[tu:; tə][ðə; ði] [di:n] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] .
TO **THE** **DEAN** **OF** **ST** **.**
到 这 院长 的 英石 .

致圣路易斯大教堂院长

['pætrɪks]	[ɪn]	['ænsər]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[left]	-	['hændɪd]	['letər]
PATRICK'S	**IN**	**ANSWER**	**TO**	**HIS**	**LEFT**	**-**	**HANDED**	**LETTER**
帕特里克的	在	回答	到	他的	左边	-	递交	信

帕特里克回复他的左手信

[tuː; tə]['mɪstər] .	['tɔməs]	['ʃəridən]
TO	**MR**	**.**	**THOMAS**	**SHERIDAN**
到	先生	.	托马斯	谢里丹

致托马斯·谢里丹先生

[æd]	-	-	-	['ʃəridən]
AD	**AMICUM**	**ERUDITUM**	**THOMAM**	**SHERIDAN**
广告	-	-	-	谢里丹

博学者托马斯·谢里丹

[tuː; tə][ðə; ði]	[diːn]	[ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
TO	**THE**	**DEAN**	**OF**	**ST**	**.**
到	这	院长	的	英石	.

致圣路易斯大教堂院长

['pætrɪks]
PATRICK'S
帕特里克的

圣帕特里克

[tuː; tə][ðə; ði]	[diːn]	[ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
TO	**THE**	**DEAN**	**OF**	**ST**	**.**
到	这	院长	的	英石	.

致圣路易斯大教堂院长

['pætrɪks]
PATRICK'S
帕特里克的

圣帕特里克

[æn; ən]	['ænsər]	, [baɪ]	['dɛləni]	, [tuː; tə]	['tɔməs]	['ʃəridən]
AN	**ANSWER**	**,**	**BY**	**DELANY**	**,**	**TO**	**THOMAS**	**SHERIDAN**
一个	回答	,	经过	德拉尼	,	到	托马斯	谢里丹

德拉尼对托马斯·谢里丹的答复

[əˈnʌðər]	[rɪˈplaɪ]	, [baɪ]	['ʃəridən]
ANOTHER	**REPLY**	**,**	**BY**	**SHERIDAN**
其他	回复	,	经过	谢里丹

谢里丹的另一条回复

[tuː; tə]	['tɔməs]	['ʃəridən]
TO	**THOMAS**	**SHERIDAN**
到	托马斯	谢里丹

致托马斯·谢里丹

[æn; ən]	['ænsər]	[baɪ]	['ʃəridən]
AN	**ANSWER**	**BY**	**SHERIDAN**
一个	回答	经过	谢里丹

谢里丹的回答

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] .	['ʃəridən]	.	-
TO	**DR**	**.**	**SHERIDAN**	**.**	**1718**
到	博士	.	谢里丹	.	-

致谢里丹博士。1718

[ðə; ði]	['ænsər]	, [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
THE	**ANSWER**	**,**	**BY**	**DR**	**.**
这	回答	,	经过	博士	.

答案，作者：博士

[ˈʃəridən]
SHERIDAN
谢里丹

谢里丹

[ðə; ði] [ˈdiːnz] [ˈænsər]
THE **DEAN'S** **ANSWER**
这 院长 回答

院长的回答

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] .
DR **.**
博士 .

博士

[ˈʃɛrɪdənz] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [diːn]
SHERIDAN'S **REPLY** **TO** **THE** **DEAN**
谢里丹的 回复 到 这 院长

谢里丹对院长的回复

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
TO **THE** **SAME** **.**
到 这 相同的 .

同上。

[baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ˈʃəridən]
BY **DR** **.** **SHERIDAN**
经过 博士 . 谢里丹

谢里丹博士

[ðə; ði] [diːn] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] .
THE **DEAN** **OF** **ST** **.**
这 院长 的 英石 .

圣徒学院院长

[ˈpætrɪks]
PATRICK'S
帕特里克的

圣帕特里克

[tuː; tə][ðə; ði] [diːn] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] .
TO **THE** **DEAN** **OF** **ST** **.**
到 这 院长 的 英石 .

致圣路易斯大教堂院长

[ˈpætrɪks]
PATRICK'S
帕特里克的

圣帕特里克

[ðə; ði] [diːn] [tuː; tə] [ˈtɔməs] [ˈʃəridən]
THE **DEAN** **TO** **THOMAS** **SHERIDAN**
这 院长 到 托马斯 谢里丹

院长致托马斯·谢里丹

[tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] .
TO **DR** **.**
到 博士 .

致博士

[ˈʃəridən] [[wʌn]]
SHERIDAN **[** **1** **]**
谢里丹 [1]

谢里丹[1]

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

DR	.
博士	.

博士

['ʃɛrɪdənz] ['ænsər]

SHERIDAN'S	ANSWER
谢里丹的	回答

谢里丹的回答

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

DR	.
博士	.

博士

['swɪfts] [rɪ'plaɪ]

SWIFT'S	REPLY
斯威夫特的	回复

斯威夫特的回复

[ə; eɪ] ['kɑ:pi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] [ʌv; əv] [və:siz]

A	COPY	OF	A	COPY	OF	VERSES
一个	复制	的	一个	复制	的	诗句

诗句的副本

[dʒɔ:rdʒ] - [nɪm] - [dæn] - ['di:nz] ['ænsər]

GEORGE	-	NIM	-	DAN	-	DEAN'S	ANSWER
乔治	-	尼姆	-	担	-	院长	回答

乔治·尼姆·丹·迪恩的回答

[dʒɔ:rdʒ] - [nɪm] - [dæn] - ['di:nz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

GEORGE	-	NIM	-	DAN	-	DEAN'S	INVITATION
乔治	-	尼姆	-	担	-	院长	邀请

乔治·尼姆·丹·迪恩的邀请

[tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] - [nɪm] - [dæn] - [di:n] , [ɛs'kwɑɪər] .

TO	GEORGE	-	NIM	-	DAN	-	DEAN	,	ESQ	.
到	乔治	-	尼姆	-	担	-	院长	,	先生	.

致乔治·尼姆·丹·迪恩先生

[tu:; tə]['mɪstər] .

TO	MR	.
到	先生	.

致先生

['tɔməs] ['ʃəridən] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [və:siz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['sɜ:rkl]

THOMAS	SHERIDAN	UPON	HIS	VERSES	WRITTEN	IN	CIRCLES
托马斯	谢里丹	之上	他的	诗句	书面	在	界

托马斯·谢里丹的诗句写在圆圈里

[ɑ:n]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

ON	DR	.
在	博士	.

博士

['ʃɛrɪdənz] ['sɜ:rkjələr] [və:siz]

SHERIDAN'S	CIRCULAR	VERSES
谢里丹的	圆	诗句

谢里丹的循环诗篇

[ɑ:n] [dæn] ['dʒæksənz] ['pɪktʃər] , [kʌt] [ɪn] [sɪlk] [ænd; ənd]['peɪpər] [[wʌn]]

ON	DAN	JACKSON'S	PICTURE	,	CUT	IN	SILK	AND	PAPER	[	1	]
在	担	杰克逊的	图片	,	切	在	丝绸	和	纸	[	1	]

在丹·杰克逊的照片上，用丝绸和纸剪裁[1]

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃər]
ON **THE** **SAME** **PICTURE**
在 这 相同的 图片

在同一张图片上

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm]
ON **THE** **SAME**
在 这 相同的

在同一

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃər]
ON **THE** **SAME** **PICTURE**
在 这 相同的 图片

在同一张图片上

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃər]
ON **THE** **SAME** **PICTURE**
在 这 相同的 图片

在同一张图片上

[dæn] ['dʒæksənz] [dɪ'fens]
DAN **JACKSON'S** **DEFENCE**
担 杰克逊的 防御

丹·杰克逊的辩护

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

- [rɪ'plaɪ]
ROCHFORT'S **REPLY**
- 回复

罗什福特的答复

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

[də'leɪniz] [rɪ'plaɪ]
DELANY'S **REPLY**
德拉尼的 回复

德拉尼的回复

['ʃɛrɪdənz] [rɪ'plaɪ]
SHERIDAN'S **REPLY**
谢里丹的 回复

谢里丹的回复

[ə; eɪ] [rɪ'dʒɔɪndər] [baɪ][ðə; ði] [diːn] [ɪn] ['dʒæksənz] [neɪm]
A **REJOINDER** **BY** **THE** **DEAN** **IN** **JACKSON'S** **NAME**
一个 回复 经过 这 院长 在 杰克逊的 姓名

院长以杰克逊的名义作出的回应

[ə'nʌðər] [rɪ'dʒɔɪndər] [baɪ][ðə; ði] [diːn] , [ɪn] ['dʒæksənz] [neɪm]
ANOTHER **REJOINDER** **BY** **THE** **DEAN** **,** **IN** **JACKSON'S** **NAME**
其他 回复 经过 这 院长 , 在 杰克逊的 姓名

院长以杰克逊的名义再次回应

['ʃɛrɪdənz] [səb'mɪʃ(ə)n]
SHERIDAN'S **SUBMISSION**
谢里丹的 提交

谢里丹的提交

[ðə; ði]['pɑːrd(ə)n]
THE **PARDON**
这 赦免

赦免

[ðə; ði] [læst] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [wɜːrdz]
THE **LAST** **SPEECH** **AND** **DYING** **WORDS**
这 最后的 演讲 和 垂死 字

最后的演讲和临终遗言

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] .
TO **THE** **REV** **.**
到 这 修订版 .

致牧师

['dænjəl] ['dʒæksən]
DANIEL **JACKSON**
丹尼尔 杰克逊

丹尼尔·杰克逊

['ʃəridən] [tuː; tə] [swɪft]
SHERIDAN **TO** **SWIFT**
谢里丹 到 迅速

谢里丹到斯威夫特

['ʃəridən] [tuː; tə] [swɪft]
SHERIDAN **TO** **SWIFT**
谢里丹 到 迅速

谢里丹到斯威夫特

[swɪft] [tuː; tə] ['ʃəridən]
SWIFT **TO** **SHERIDAN**
迅速 到 谢里丹

斯威夫特到谢里丹

['meri] [ðə; ði] [kʊk] - ['meɪdz] ['letər] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃəridən] . -
MARY **THE** **COOK** **-** **MAID'S** **LETTER** **TO** **DR** **.** **SHERIDAN** **.** **1723**
玛丽 这 厨师 - 女佣 信 到 博士 . 谢里丹 . -

厨娘玛丽写给谢里丹医生的信，1723年

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪf]
A **PORTRAIT** **FROM** **THE** **LIFE**
一个 肖像 从 这 生活

人生肖像

[ɑːn] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] , [wen] [ðə; ði] [diːn] [wʌz; wəz] [ə'sliːp]
ON **STEALING** **A** **CROWN** **,** **WHEN** **THE** **DEAN** **WAS** **ASLEEP**
在 偷窃 一个 王冠 , 什么时候 这 院长 曾是 睡着了

趁院长熟睡时偷走王冠

[ðə; ði] ['diːnz] ['ænsər]
THE **DEAN'S** **ANSWER**
这 院长 回答

院长的回答

[ə; eɪ] ['proʊlɔːg] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [pər'fɔːrmd] [æt; ət]['mɪstər] .
A **PROLOGUE** **TO** **A** **PLAY** **PERFORMED** **AT** **MR** **.**
一个 序幕 到 一个 玩 执行 在 先生 .

在先生剧院上演的戏剧的序幕

['ʃɛrɪdənz] [skuːl] .
SHERIDAN'S **SCHOOL** **.**
谢里丹的 学校 .

谢里丹学校。

[ðə; ði] ['epɪlɔ:g]
THE **EPILOGUE**
这 结语

尾声

[ðə; ði] [sɔ:ŋ]
THE **SONG**
这 歌曲

这首歌

[tu:; tə] -
TO **QUILCA**
到 -

前往奎尔卡

[ðə; ði] [pleɪgz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪf]
THE **PLAGUES** **OF** **A** **COUNTRY** **LIFE**
这 瘟疫 的 一个 国家 生活

乡村生活的种种苦难

[ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['ɪnvəntɔ:ri]
A **FAITHFUL** **INVENTORY**
一个 忠实 存货

一份忠实的清单

- [[wʌn]]
PALINODIA **[** **1** **]**
- [1]

帕利诺迪亚[1]

['hɔ:rəs] , [bʊk] [aɪ] , [oʊd] [ˌɛks'vi:'aɪ]
HORACE **,** **BOOK** **I** **,** **ODE** **XVI**
贺拉斯 , 书 我 , 颂 十六

贺拉斯，《诗集》第一卷，第十六首颂歌

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [di:n]
A **LETTER** **TO** **THE** **DEAN**
一个 信 到 这 院长

致院长的一封信

[ɑ:n][ðə; ði] [faɪv] ['leɪdiz] [æt; ət] [sɔts] [hoʊl] [[wʌn]]
ON **THE** **FIVE** **LADIES** **AT** **SOT'S** **HOLE** **[** **1** **]**
在 这 五 女士们 在 索特的 洞 [1]

关于索茨洞的五位女士[1]

[ðə; ði] [faɪv] ['leɪdiz] - ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊ]
THE **FIVE** **LADIES** **'** **ANSWER** **TO** **THE** **BEAU**
这 五 女士们 - 回答 到 这 帅哥

五位女士对这位帅哥的回应

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪg] [ænd; ənd] [wɪŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed]
WITH **THE** **WIG** **AND** **WINGS** **AT** **HIS** **HEAD**
和 这 假发 和 翅膀 在 他的 头

头上戴着假发和翅膀

[ðə; ði] ['boʊz] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [faɪv] ['leɪdiz] - ['ænsər]
THE **BEAU'S** **REPLY** **TO** **THE** **FIVE** **LADIES** **'** **ANSWER**
这 男友的 回复 到 这 五 女士们 - 回答

男友对五位女士回答的回应

['ænsər] . [[wʌn]]
ANSWER **.** **[** **1** **]**
回答 . [1]

答案。[1]

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .

BY	DR	.
经过	博士	.

作者：博士

[swɪft]

SWIFT

迅速

迅速

[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə] [tu:] [frendz] [[wʌn]]

AN	EPISTLE	TO	TWO	FRIENDS	[	1	]
一个	书信	到	二	朋友们	[	1	]

致两位朋友的一封信[1]

[ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['ɪnvəntɔ:ri]

A	TRUE	AND	FAITHFUL	INVENTORY
一个	真的	和	忠实	存货

真实可靠的财产清单

[ə; eɪ] [nu:] ['sɪməli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪdiz]

A	NEW	SIMILE	FOR	THE	LADIES
一个	新的	明喻	为了	这	女士们

女士们的新比喻

[æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['skændələs] ['poʊəm]

AN	ANSWER	TO	A	SCANDALOUS	POEM
一个	回答	到	一个	丑闻	诗

对一首丑闻诗的回应

[peg] ['rædklɪf] [ðə; ði] ['hoʊstɪsɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

PEG	RADCLIFFE	THE	HOSTESS'S	INVITATION
聚乙二醇	拉德克利夫	这	女主人	邀请

佩格·拉德克利夫 女主人的邀请

[və:siz] [baɪ] ['ʃəridən]

VERSES	BY	SHERIDAN
诗句	经过	谢里丹

谢里丹的诗

[və:siz] [ə'drest] [tu:; tə] [swɪft] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri]

VERSES	ADDRESSED	TO	SWIFT	AND	TO	HIS	MEMORY
诗句	已解决	到	迅速	和	到	他的	记忆

献给斯威夫特及其亡灵的诗篇

['epɪˌgræmz]

EPIGRAMS

警句

警句

[ɑ:n][ðə; ði] [di:n] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] .

ON	THE	DEAN	OF	ST	.
在	这	院长	的	英石	.

圣徒院长

['pætrɪks] [bɜ:rθ] - [deɪ]

PATRICK'S	BIRTH	-	DAY
帕特里克的	出生	-	天

帕特里克的生日

[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə] ['rɑ:bərt] ['nu:dʒənt] , [ɛs'kwɑɪər] . [[wʌn]]

AN	EPISTLE	TO	ROBERT	NUGENT	,	ESQ	.	[	1	]
一个	书信	到	罗伯特	纽金特	,	先生	.	[	1	]

致罗伯特·纽金特先生的一封信[1]

[ɑːn][ðə; ði] [dræ'piːər] .
ON **THE** **DRAPIER** **.**
在 这 窗帘 .

在窗帘上。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌŋkɪn] . [[wʌn]]
BY **DR** **.** **DUNKIN** **.** **[** **1** **]**
经过 博士 . 唐恩都乐 . [1]

作者：邓肯博士。[1]

['epɪtæf] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
EPITAPH **PROPOSED** **FOR** **DR** **.**
墓志铭 建议的 为了 博士 .

为博士拟定的墓志铭

[swɪft] . -
SWIFT **.** **1745**
迅速 . -

斯威夫特.1745

['epɪgræm] [ɑːn] [tuː] [greɪt] [men] . -
EPIGRAM **ON** **TWO** **GREAT** **MEN** **.** **1754**
警句 在 二 伟大的 男士 . -

两位伟人的警句。1754年

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['dɑːktər] [swɪft]
TO **THE** **MEMORY** **OF** **DOCTOR** **SWIFT**
到 这 记忆 的 医生 迅速

谨以此纪念斯威夫特医生

[vəːsiz] [ɑːn][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks]
VERSES **ON** **THE** **BATTLE** **OF** **THE** **BOOKS**
诗句 在 这 战斗 的 这 图书

关于书籍之战的诗篇

[ɑːn]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
ON **DR** **.**
在 博士 .

博士

['swɪfts] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] ['idiəts]
SWIFT'S **LEAVING** **HIS** **ESTATE** **TO** **IDIOTS**
斯威夫特的 离开 他的 财产 到 白痴

斯威夫特要把遗产留给白痴

[ɑːn] ['sevrəl] ['peti] ['piːsɪz]
ON **SEVERAL** **PETTY** **PIECES**
在 一些 小气 件

在一些小物件上

[ɑːn] ['fɔknɚz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [swɪft]
ON **FAULKNER'S** **EDITION** **OF** **SWIFT**
在 福克纳的 版 的 迅速

论福克纳版的斯威夫特

['epɪgræm]
EPIGRAM
警句

警句

[tuː; tə] ['dɑːktər] ['dɛləni]
TO **DOCTOR** **DELANY**
到 医生 德拉尼

致德拉尼医生

['epɪgræm]
EPIGRAM
警句

警句

[æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
AN **INSCRIPTION**
一个 题词

铭文

[æn; ən] ['epɪgræm] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
AN **EPIGRAM** **OCCASIONED** **BY** **THE** **ABOVE** **INSCRIPTION**
一个 警句 引发 经过 这 多于 题词

因上述铭文而作的一首警句

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [trækts] — ['aɪrɪʃ]
HISTORICAL **AND** **POLITICAL** **TRACTS** **—** **IRISH**
历史 和 政治的 小册子 — 爱尔兰

历史与政治论著——爱尔兰

[baɪ]['dʒɑ:nəθən] [swɪft] , [di:] . [di:] .
By **Jonathan** **Swift** **,** **D** **.** **D** **.**
经过 乔纳森 迅速 , D . D .

作者：乔纳森·斯威夫特，DD

['edɪtɪd] [baɪ]['temp(ə)l] [skɔt]
Edited **By** **Temple** **Scott**
编辑 经过 寺庙 斯科特

由坦普尔·斯科特编辑

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv]['pɑ:rləmənt] , [ɪn]['aɪərlənd] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [nu:]
A **Letter** **to** **a** **Member** **of** **Parliament** **,** **in** **Ireland** **,** **upon** **the** **choosing** **a** **New**
一个 信 到 一个 成员 的 议会 , 在 爱尔兰 , 之上 这 选择 一个 新的
['spi:kər] [ðer; ðər][wʌn]
Speaker **there** **1**
扬声器 那里 1

致爱尔兰议会议员的一封信，内容关于爱尔兰新议长选举的事宜 1

[ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ju:z][ʌv; əv]['aɪrɪʃ][ˌmænju'fæktʃər] -
A **Proposal** **for** **the** **Universal** **Use** **of** **Irish** **Manufacture** **11**
一个 提议 为了 这 普遍的 使用 的 爱尔兰 生产 -

关于普遍使用爱尔兰制造产品的提案 11

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n] ['ɪŋglɪʃ] ['bʌblz] .
An **Essay** **on** **English** **Bubbles** **.**
一个 散文 在 英语 气泡 .

一篇关于英语泡沫的文章。

[baɪ] ['tɔməs] [hoʊp] , [ɛs'kwɑɪər] . -
By **Thomas** **Hope** **,** **Esq** **.** **31**
经过 托马斯 希望 , 先生 . -

作者：托马斯·霍普律师，31

[ðə; ði] - [bæŋk] -
The **Swearer's** **Bank** **37**
这 - 银行 -

咒骂者的银行 37

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ɑ:rmz] -
A Letter to the King at Arms 47
一个 信 到 这 国王 在 武器 -

致国王武官的一封信 47

[ðə; ði][læst] [spi:tʃ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˌebi'ni:zə] ['ɛlɪstɑ:n] -
The Last Speech and Dying Words of Ebenezer Elliston 55
这 最后的 演讲 和 垂死 字 的 埃比尼泽 埃利斯顿 -

埃比尼泽·埃利斯顿的最后演讲和临终遗言 55

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['mæksəmz][ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] , [ɪg'zæmɪnd][wɪð; wɪθ]
The Truth of Some Maxims in State and Government , examined with
这 真相 的 一些 格言 在 状态 和 政府 , 检查 和
['refrəns] [tu:; tə]['aɪərlənd] -
Reference to Ireland 63
参考 到 爱尔兰 -

论国家与政府中某些格言的真理，以爱尔兰为例 63

[ðə; ði] ['blʌndərz] , [di'fiʃənsiz] , [dis'tresiz] , [ænd; ənd] [mis'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] - -
The Blunders , Deficiencies , Distresses , and Misfortunes Of Quilca 73
这 失误 , 缺陷 , 痛苦 , 和 不幸 的 - -

奎尔卡73号的错误、不足、困境和不幸

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] -
A Short View of the State of Ireland 79
一个 短的 看法 的 这 状态 的 爱尔兰 -

爱尔兰概况 79

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd]['leɪdi] .
The Story of the Injured Lady .
这 故事 的 这 受伤 女士 .

受伤女士的故事。

['rɪt(ə)n] [baɪ][hɜ:r'self] -
Written by Herself 93
书面 经过 她自己 -

作者：她自己 93

[ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd]['leɪdi] -
The Answer to the Injured Lady 104
这 回答 到 这 受伤 女士 -

受伤女士的答案 104

[æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ]['peɪpər] [kɔ:ld] " [ə; eɪ][mə'mɔ:riəl][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɪn'hæbɪtənts] ,
An Answer to a Paper called " A Memorial of the Poor Inhabitants ,
一个 回答 到 一个 纸 称为 " 一个 纪念馆 的 这 贫穷的 居民 ,
['treɪdzmən] ,
Tradesmen ,
商人 ,

对一篇题为《贫困居民、商人的纪念文》的论文的答复

[ænd; ənd] ['leɪbərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['aɪərlənd] " -
and Labourers of the Kingdom of Ireland " 107
和 劳工 的 这 王国 的 爱尔兰 " -

以及爱尔兰王国的劳工" 107

['ænsər] [tu:; tə] ['sevrəl] ['letərz] [frʌm; frəm] [ˌʌn'noʊn] ['pɝ:sənz] -
Answer to Several Letters from Unknown Persons 117
回答 到 一些 信件 从 未知 人 -

对几封匿名来信的答复 117

[æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə] ['sevrəl] ['letərz] [sent] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] [ˌʌn'noʊn] [hændz] -

An	Answer	to	Several	Letters	sent	me	from	Unknown	Hands	127
一个	回答	到	一些	信件	发送	我	从	未知	手	-

对几封匿名来信的答复 127

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]['dʌblɪn] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['wi:vəz] -

A	Letter	to	the	Archbishop	of	Dublin	concerning	the	Weavers	135
一个	信	到	这	大主教	的	都柏林	有关	这	织工	-

致都柏林大主教的一封关于织工的信 135

[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊlən]

Observations	occasioned	by	reading	a	Paper	entitled	"	The	Case	of	the	Woollen
观察	引发	经过	阅读	一个	纸	标题	"	这	案件	的	这	羊毛

[ˌmænju'fæktʃərz][ʌv; əv] ['dʌblɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Manufactures	of	Dublin	,	"	etc	.	145
制成品	的	都柏林	,	"	ETC	.	-

阅读题为《都柏林羊毛制造业案例》等论文后产生的观察结果。145

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] -

The	Present	Miserable	State	of	Ireland	151
这	展示	悲惨的	状态	的	爱尔兰	-

爱尔兰目前的悲惨状况 151

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [di:n] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pætrɪks]

The	Substance	of	what	was	said	by	the	Dean	of	St	.	Patrick's
这	物质	的	什么	曾是	说	经过	这	院长	的	英石	.	帕特里克的

圣帕特里克学院院长讲话的实质内容

[tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] ['meɪər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:ldəmən]

to	the	Lord	Mayor	and	some	of	the	Aldermen
到	这	主	市长	和	一些	的	这	市议员

致市长和部分市议员

[wen] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [keɪm] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [sed] [di:n]

when	His	Lordship	came	to	Present	the	said	Dean
什么时候	他的	领主	来了	到	展示	这	说	院长

当阁下前来引荐院长时

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [ɪn][ə; eɪ][goʊld][bɑ:ks] -

with	his	Freedom	in	a	Gold	Box	167
和	他的	自由	在	一个	金子	盒子	-

以及他的《金盒中的自由》167

[ˌædvər'taɪzmənt] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [swɪft] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ə'genst] ['dʒɔʃwə] , [lɔ:rd] ['ælən] -

Advertisement	by	Dr	.	Swift	in	his	Defence	Against	Joshua	,	Lord	Allen	173
广告	经过	博士	.	迅速	在	他的	防御	反对	约书亚	,	主	艾伦	-

斯威夫特博士在其《为约书亚辩护，艾伦勋爵》第173页中的广告

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]]

[	Pg	xxii	]
[	页	二十二	]

[第 xxii 页]

[ə; eɪ] ['letər] [ɑ:n]['mɪstər] . - ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ə'baʊt] ['heipəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [wʌn]

A	Letter	on	Mr	.	M'Culla's	Project	about	Halfpence	,	and	a	new	one
一个	信	在	先生	.	-	项目	关于	半便士	,	和	一个	新的	一

[prə'poʊzd] -

Proposed	177
建议的	-

一封关于麦库拉先生半便士项目的信，以及一项新的提案 177

[ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['aɪərlənd]

A	Proposal	that	all	the	Ladies	and	Women	of	Ireland
一个	提议	那	全部	这	女士们	和	女性	的	爱尔兰

爱尔兰所有女士和妇女的一项提议

[ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] ['kɑ:nstəntli] [ɪn] ['aɪrɪʃ] [ˌmænju'fæktʃərz] -

should	appear	constantly	in	Irish	Manufactures	191
应该	出现	不断地	在	爱尔兰	制成品	-

应经常出现在《爱尔兰制造业》第191期中

[ə; eɪ]['mɑ:dɪst][prə'poʊz(ə)l][fɔ:r; fər] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

A	Modest	Proposal	for	Preventing	the	Children	of
一个	谦虚的	提议	为了	预防	这	孩子们	的

防止儿童遭受伤害的一个温和建议

[pʊr] ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜ:rðən] [tu:; tə][ðer; ðər]['perənts]

Poor	People	from	being	a	Burthen	to	their	Parents
贫穷的	人们	从	存在	一个	负担	到	他们的	父母

让穷人不再成为父母的负担

[ɔ:r][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] -

or	the	Country	,	and	for	making	them	beneficial	to	the	Public	201
或者	这	国家	,	和	为了	制作	他们	有利	到	这	民众	-

或国家，并使其对公众有利 201

['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði]['kræftsmən] -

Answer	to	the	Craftsman	217
回答	到	这	工匠	-

给工匠的答复 217

[ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [dʒɑ:n] , [lɔ:rd] ['kɑ:rtɜ-ɪt] -

A	Vindication	of	his	Excellency	John	,	Lord	Carteret	225
一个	平反	的	他的	阁下	约翰	,	主	卡特雷特	-

为约翰·卡特雷特勋爵阁下辩护 225

[ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][fɔ:r; fər][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:f] [ðə; ði]

A	Proposal	for	An	Act	of	Parliament	to	Pay	off	the
一个	提议	为了	一个	行为	的	议会	到	支付	离开	这

一项关于通过议会法案偿还债务的提案

[det] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['tæksɪŋ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] -

Debt	of	the	Nation	without	Taxing	the	Subject	251
债务	的	这	国家	没有	征税	这	主题	-

国家债务而不向国民征税 251

[ə; eɪ] [keɪs] [səb'mɪtɪd] [baɪ] [di:n] [swɪft] [tu:; tə]['mɪstər] . ['lindzi] ,

A	Case	submitted	by	Dean	Swift	to	Mr	.	Lindsay	,
一个	案件	提交	经过	院长	迅速	到	先生	.	林赛	,

斯威夫特院长提交给林赛先生的案例

['kaʊnsələr] [æt; ət] [lɔ:] -

Counsellor	at	Law	259
顾问	在	法律	-

法律顾问 259

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] , [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

An	Examination	of	Certain	Abuses	,	Corruptions	,	and
一个	考试	的	肯定	滥用	,	腐败	,	和

对某些滥用职权、腐败和.....的调查

[ɪ'nɔ:mɪti:z] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] -

Enormities	in	the	City	of	Dublin	261
巨大	在	这	城市	的	都柏林	-

都柏林市的巨物 261

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [skiːm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ɪn'kjʊərəbl] -

A	Serious	and	Useful	Scheme	to	make	an	Hospital	for	Incurables	283
一个	严肃的	和	有用	方案	到	制作	一个	医院	为了	不治之症	-

一项严肃而实用的建立不治之症医院的方案 283

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊtmən] [ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]

The	Humble	Petition	of	the	Footmen	in	and	about	the
这	谦逊的	请愿	的	这	侍从	在	和	关于	这

侍从们在城内外的卑微请愿书

['sɪti] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] -

City	of	Dublin	305
城市	的	都柏林	-

都柏林市 305

[əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] [ɪn][ðə; ði]

Advice	to	the	Freemen	of	the	City	of	Dublin	in	the
建议	到	这	自由人	的	这	城市	的	都柏林	在	这

致都柏林市自由民的建议

[tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['membər] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][ɪn] ['pɑːrləmənt] -

Choice	of	a	Member	to	represent	them	in	Parliament	309
选择	的	一个	成员	到	代表	他们	在	议会	-

选择一名议员代表他们在议会中任职 309

[sʌm; səm] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['hʌmbli] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd]

Some	Considerations	humbly	offered	to	the	Lord
一些	考虑因素	谦卑地	提供	到	这	主

一些谦卑地献给主的思考

['meɪər] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɔːldəmən][ænd; ənd] ['kɑːmən] - ['kaʊns(ə)l]

Mayor	,	the	Court	of	Aldermen	and	Common	-	Council
市长	,	这	法庭	的	市议员	和	常见的	-	理事会

市长、市议会和市议会

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kɔːrdər] -

of	the	City	of	Dublin	in	the	Choice	of	a	Recorder	317
的	这	城市	的	都柏林	在	这	选择	的	一个	录音机	-

都柏林市关于选择记录员第317条

[ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] ['bædʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['begərz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

A	Proposal	for	giving	Badges	to	the	Beggars	in	all	the
一个	提议	为了	给予	徽章	到	这	乞丐	在	全部	这

关于向所有乞丐发放徽章的提议

['pærɪʃiz] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] -

Parishes	of	Dublin	321
教区	的	都柏林	-

都柏林教区 321

[kənsɪdə'reɪʃnz] [ə'baʊt] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] -

Considerations	about	Maintaining	the	Poor	337
考虑因素	关于	保持	这	贫穷的	-

关于维持贫困人口生活的思考 337

[ɑːn] ['bɑːrbərəs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn]['aɪərlənd] -

On	Barbarous	Denominations	in	Ireland	343
在	野蛮	面额	在	爱尔兰	-

论爱尔兰的野蛮教派 343

[spiːtʃ] [dɪ'lɪvərd] [ɑːn][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] -

Speech	delivered	on	the	Lowering	of	the	Coin	351
演讲	发表	在	这	降低	的	这	硬币	-

关于降低硬币面值的演讲 351

['aɪrɪʃ] ['eləkwəns] -
Irish Eloquence 361
爱尔兰 口才 -

爱尔兰雄辩 361

[ə; eɪ] ['daɪəlɔ:g] [ɪn][hai'bə:niən] [staɪl] -
A Dialogue in Hibernian Style 362
一个 对话 在 希伯尼安 风格 -

爱尔兰式对话录 362

[tu:; tə][ðə; ði]['proʊvoʊst][ænd; ənd]['si:niər] ['fɛloʊz] [ʌv; əv]['trɪnəti]
To the Provost and Senior Fellows of Trinity
到 这 教务长 和 高级的 研究员 的 三位一体

致三一学院教务长和高级院士

['kɑ:lɪdʒ] , ['dʌblɪn] -
College , Dublin 364
大学 , 都柏林 -

都柏林364学院

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ['wɜ:rʃɪpfl] [ðə; ði]['meɪər] , ['ɔ:ldəmən] ,
To the Right Worshipful the Mayor , Aldermen ,
到 这 正确的 崇拜的 这 市长 , 市议员 ,

尊敬的市长先生、各位市议员，请看右边!

['ʃɛrəfs] , [ænd; ənd] ['kɑ:mən] - ['kaʊnsə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv][kɔ:rk] -
Sheriffs , and Common - Council of the City of Cork 366
警长 , 和 常见的 - 理事会 的 这 城市 的 软木 -

郡治安官和科克市议会 366

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]
To the Honourable the Society of the Governor and
到 这 尊敬的 这 社会 的 这 州长 和

致尊敬的总督阁下及协会

[ə'sɪstənts] [ɪn] ['lʌndən] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['ʌlstər] -
Assistants in London , for the New Plantation in Ulster 368
助理 在 伦敦 , 为了 这 新的 种植园 在 阿尔斯特 -

伦敦的助理，负责阿尔斯特新种植园 368

[sər'tɪfɪkət] [tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'skɑ:rdɪd] ['sɜ:rvənt] -
Certificate to a Discarded Servant 369
证书 到 一个 丢弃 仆人 -

致被弃仆的证明书 369

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]]
[Pg xxiii]
[页 二十三]

[第 xxiii 页]

[æn; ən] [ˌegzɔ:r'teɪʃn] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði][sʌb] - [di:n] [ænd; ənd] ['tʃæptər]
An Exhortation addressed to the Sub - Dean and Chapter
一个 讲道 已解决 到 这 子 - 院长 和 章

致副院长和教务处的劝勉

[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pætrɪks] [kə'θi:drəl] , ['dʌblɪn] -
of St . Patrick's Cathedral , Dublin 370
的 英石 . 帕特里克的 大教堂 , 都柏林 -

都柏林370圣帕特里克大教堂

[ə'pendɪks] :
Appendix :
附录 :

附录:

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpər] -
A **Letter** **to** **the** **Writer** **of** **the** **Occasional** **Paper** **375**
一个 信 到 这 作家 的 这 偶然 纸 -

致特刊作者的一封信 375

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd]['empaɪər][ʌv; əv][dʒə'pæn] -
An **Account** **of** **the** **Court** **and** **Empire** **of** **Japan** **382**
一个 帐户 的 这 法庭 和 帝国 的 日本 -

《日本朝廷与帝国记述》382

[ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɑ:n] .
The **Answer** **of** **the** **Right** **Hon** **.**
这 回答 的 这 正确的 尊敬的 .

尊敬的阁下的答复

['wɪljəm] ['pʌltni] ,
William **Pulteney** **,**
威廉 普尔特尼 ,

威廉·普尔特尼

[ɛs'kwɑɪər] . , [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɑ:n] .
Esq **.** **,** **to** **the** **Right** **Hon** **.**
先生 . , 到 这 正确的 尊敬的 .

尊敬的先生，

[sɜ:r]['rɑ:bərt]['wɔ:lpəul] -
Sir **Robert** **Walpole** **392**
先生 罗伯特 沃尔波尔 -

罗伯特·沃波尔爵士 392

['ɪndeks] -
Index **401**
指数 -

索引 401

['aɪərlənd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [di:n] [swɪft]
IRELAND **IN** **THE** **DAYS** **OF** **DEAN** **SWIFT**
爱尔兰 在 这 天 的 院长 迅速

迪恩·斯威夫特时代的爱尔兰

(['aɪrɪʃ] [trækts] , - [tu:; tə] - .)
(IRISH TRACTS , 1720 to 1734 .)
(爱尔兰 小册子 , - 到 - .)

（爱尔兰文献集，1720年至1734年。）

[baɪ] ['veriəs]
By **Various**
经过 各种各样的

由多人组成

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌn]
Introduction **1**
介绍 1

引言 1

[ðə; ði] - ['letərz] -
The Drapier's Letters 25
这 - 信件 -

《德雷珀的信》第25期

[ðə; ði] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʊri] -
The Address to the Jury 131
这 地址 到 这 陪审团 -

致陪审团的讲话 131

['swɪfts] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] - -
Swift's Description of Quilca 137
斯威夫特的 描述 的 - -

斯威夫特对奎尔卡的描述 137

['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ]['peɪpər] -
Answer to a Paper 142
回答 到 一个 纸 -

试卷 142 的答案

['mæksəmz] [kən'troʊld] -
Maxims Controlled 151
格言 受控 -

Maxims 控制了 151

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , - -
A short View of the state of Ireland , 1727 162
一个 短的 看法 的 这 状态 的 爱尔兰 , - -

1727年爱尔兰状况简述 162

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd]['leɪdi] -
The Story of the Injured Lady 174
这 故事 的 这 受伤 女士 -

受伤女士的故事 174

[ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd]['leɪdi] -
The Answer to the Injured Lady 184
这 回答 到 这 受伤 女士 -

给受伤女士的答复 184

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]['dʌblɪn] , [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['wi:vəz] -
A Letter to the Archbishop of Dublin , concerning the Weavers 187
一个 信 到 这 大主教 的 都柏林 , 有关 这 织工 -

致都柏林大主教的一封信，关于织工们 187

[tu:] ['letərz] [ɑ:n]['sʌbdʒekts] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] -
Two Letters on Subjects relative to the Improvement of Ireland 198
二 信件 在 主题 相对的 到 这 改进 的 爱尔兰 -

两封关于改善爱尔兰相关主题的信函 198

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] -
The Present Miserable State of Ireland 216
这 展示 悲惨的 状态 的 爱尔兰 -

爱尔兰目前的悲惨境况 216

“ [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ju:z][ʌv; əv]['aɪrɪʃ][ˌmænju'fæktʃərz] . ” - -
“ A Proposal for the Universal Use of Irish Manufactures . ” 1720 227
“ 一个 提议 为了 这 普遍的 使用 的 爱尔兰 制成品 . ” - -

《关于普遍使用爱尔兰制造品的提议》1720 227

[ə; eɪ]['mɑ:dɪst][prə'poʊz(ə)l] . - -
A Modest Proposal . 1729 240
一个 谦虚的 提议 . - -

一个温和的建议。1729 240

[ə; eɪ] ['kærəktər] , [ˌpænə'dʒɪrɪk] , [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən] [klʌb] , - -

A	Character	,	Panegyric	,	and	Description	of	the	Legion	Club	,	1736	254
一个	特点	,	颂	,	和	描述	的	这	军团	俱乐部	,	-	-

军团俱乐部的人物、颂词和描述，1736年，第254页

[ɑːn]['duːɪŋ] [gʊd] -

On	doing	Good	264
在	正在做	好的	-

行善之道 264

[hɪnts] [tuː; tə] ['sɜːrvənt] :

HINTS	TO	SERVANTS	:
提示	到	仆人	:

给仆人的提示：

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [poʊ'etɪkl] [ænd; ənd] ['mɒdənaɪz] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv]

BEING	A	POETICAL	AND	MODERNISED	VERSION	OF
存在	一个	诗意的	和	现代化	版本	的

是诗意而现代的版本

[diːn] ['swɪfts] ['selɪbreɪtɪd] " [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['sɜːrvənt] ;

DEAN	SWIFT'S	CELEBRATED	"	DIRECTIONS	TO	SERVANTS	;
院长	斯威夫特的	著名	"	方向	到	仆人	;

迪安·斯威夫特的著名著作《给仆人的指示》;

" [ɪn] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,

"	IN	WHICH	SOMETHING	IS	ADDED	TO	THE	ORIGINAL	TEXT	,
"	在	哪个	某物	是	额外	到	这	原来的	文本	,

“在原文中添加了一些内容，

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [wɪtʃ] ['kænɑːt]

BUT	THOSE	PASSAGES	ARE	OMITTED	WHICH	CANNOT
但	那些	段落	是	省略	哪个	不能

但是，这些段落被省略了，这是不可能发生的。

[wɪð; wɪθ] [prə'praɪəti] [biː; bi] [riːd] [ə'laʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .

WITH	PROPRIETY	BE	READ	ALOUD	IN	A	KITCHEN	.
和	礼	是	读	大声	在	一个	厨房	.

有礼貌地在厨房里大声朗读。

[baɪ][æn; ən] ['ʌpər] ['sɜːrvənt]

BY	AN	UPPER	SERVANT
经过	一个	上	仆人

由一名高级仆人

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ðə; ði] ['bʌtlər] [naɪn]

THE	BUTLER	9
这	管家	9

管家9

[ðə; ði] [kʊk] -

THE	COOK	16
这	厨师	-

厨师 16

[ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] -

THE	VALET	21
这	代客泊车	-

代客泊车员 21

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] -

THE	WAITING	-	WOMAN	27
这	等待	-	女士	-

侍女 27

[ðə; ði] ['fʊtmən] -

THE	FOOTMAN	36
这	男仆	-

侍从 36

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] -

THE	HOUSEKEEPER	50
这	管家	-

管家50

[ðə; ði] ['tʃeɪmbərmeɪd] -

THE	CHAMBERMAID	51
这	女佣	-

女仆 51

[ðə; ði] ['potər] -

THE	PORTER	55
这	搬运工	-

搬运工 55

[ðə; ði] ['haʊsmeɪd] -

THE	HOUSEMAID	56
这	保姆	-

女佣 56

[ðə; ði] ['stuːərd] -

THE	STEWARD	57
这	管家	-

管家 57

[ðə; ði] [gruːm] -

THE	GROOM	58
这	新郎	-

新郎 58

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] -

THE	COACHMAN	61
这	马车夫	-

马车夫 61

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] [meɪd] -

THE	NURSERY	MAID	62
这	苗圃	女佣	-

保姆 62

[ðə; ði] ['deri] - [meɪd] -

THE	DAIRY	-	MAID	63
这	奶制品	-	女佣	-

挤奶女工 63

[ðə; ði] [wet] [nɜːrs] -

THE	WET	NURSE	64
这	湿的	护士	-

奶妈 64

[ðə; ði]['lɔ:ndris, 'lɑ:n-][ˌaɪ 'bi:] .

THE	LAUNDRESS	ib	.
这	洗衣妇	ib	.

洗衣店

[ðə; ði] ['gʌvərnəs] -

THE	GOVERNESS	65
这	家庭教师	-

女家庭教师 65

['dʒen(ə)rəl] [ru:lz] -

GENERAL	RULES	66
一般的	规则	-

总则 66

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神